



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

12-10-2005

12-10-2005

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Constitution du Parlement de la Communauté germanophone	1	Constitutie van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap	1
Constitution du "Vlaams Parlement"	1	Constitutie van het Vlaams Parlement	1
Constitution du Parlement wallon	1	Constitutie van het "Parlement wallon"	1
Visite de Son Excellence M. Alejandro Toledo, Président de la République du Pérou	1	Bezoek van zijn Excellentie, de heer Alejandro Toledo, President van de Republiek Peru.	1
Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement	2	Hervatting van de bespreking van de verklaring van de regering	2
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Guy Verhofstadt , premier ministre, Marie Nagy , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Karine Lalieux , Muriel Gerkens , Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Thierry Giet , président du groupe PS, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Hendrik Daems , président du groupe VLD, Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Trees Pieters , Bart Tommelein		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister, Marie Nagy , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Karine Lalieux , Muriel Gerkens , Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Hendrik Daems , voorzitter van de VLD-fractie, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Trees Pieters , Bart Tommelein	
Fait personnel	26	Persoonlijk feit	26
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Guy Verhofstadt , premier ministre, Hendrik Bogaert , Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Marie Nagy , Patrick De Groote , Hervé Hasquin		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister, Hendrik Bogaert , Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Marie Nagy , Patrick De Groote , Hervé Hasquin	

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 12 OCTOBRE 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 12 OKTOBER 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Guy Verhofstadt.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger

André Flahaut, ministre de la Défense: en mission à l'étranger.

01 Constitution du Parlement de la Communauté germanophone

Par message du 20 septembre 2005, le Parlement de la Communauté germanophone fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

02 Constitution du "Vlaams Parlement"

Par message du 26 septembre 2005, le "Vlaams Parlement" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

03 Constitution du Parlement wallon

Par message du 21 septembre 2005, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

04 Visite de Son Excellence M. Alejandro Toledo, Président de la République du Pérou

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands

André Flahaut, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands.

01 Constitutie van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Bij brief van 20 september 2005 brengt het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

02 Constitutie van het Vlaams Parlement

Bij brief van 26 september 2005 brengt het Vlaams Parlement ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

03 Constitutie van het "Parlement wallon"

Bij brief van 21 september 2005 brengt het "Parlement wallon" ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

04 Bezoek van zijn Excellentie, de heer Alejandro Toledo, President van de Republiek

Peru.

Le **président** : Je souhaite la bienvenue à Son Excellence M. Alejandro Toledo, Président de la République du Pérou, présent en ce moment à la tribune en compagnie de son épouse. (*Applaudissements*)

De **voorzitter**: Ik verwelkom zijn Excellentie, de heer Alejandro Toledo, President van de Republiek Peru, vergezeld van zijn echtgenote, die zich op dit ogenblik in de tribune bevinden. (*Applaus*)

05 Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement

05.01 Pieter De Crem (CD&V): En écoutant hier la déclaration gouvernementale, je me suis demandé si nous avions changé de premier ministre. Jusqu'à hier, le premier ministre s'est comporté comme si tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes. Pendant des années, on nous a rebattu les oreilles avec l'État providence, l'État modèle, la réforme Copernic, 200 000 nouveaux emplois et une paix communautaire éternelle. Chaque année, le premier ministre nous réservait de bonnes nouvelles et présentait une situation socio-économique tellement favorable que nul n'avait à s'inquiéter. Hier toutefois, il a déclaré que nous ne sommes pas élus pour répandre de bonnes nouvelles mais pour faire ce qu'il y a lieu de faire. Pour la première fois en six ans, point de grands mots. Il semblerait donc que la situation n'ait pas été aussi florissante que le premier ministre l'a affirmé tout au long des dernières années. Nous n'irons pas jusqu'à dire que notre pays est au bord du gouffre ou malade, comme l'avait affirmé jadis le chef du parti d'opposition qu'était le VLD, lorsque notre pays occupait non pas la neuvième mais la quatrième place au classement des Nations Unies des pays les plus développés. Notre pays fait encore partie des pays les plus prospères au monde mais il est clair que cette prospérité n'est pas définitive. Force est de constater que nous régressons dans toute une série de classements récents établis par des organisations internationales et des organes de réflexion. Le premier ministre a notamment évoqué le classement à l'indice de compétitivité de l'*Institute for Management Development* suisse, où la Belgique occupe la vingt-quatrième place, en omettant de dire qu'en 2003 nous occupions encore la dix-huitième place. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

Les coûts salariaux croissent davantage que chez nos voisins. En ce qui concerne les investissements américains, nous occupons la cinquième place en 1995 et la dixième en 2003. L'étude d'Agoria relative au montant total des investissements des entreprises technologiques fait état d'une baisse de 25 % en quatre ans. La

05 Hervatting van de bespreking van de verklaring van de regering

05.01 Pieter De Crem (CD&V): Toen ik gisteren naar de beleidsverklaring luisterde, vroeg ik mij af of we te maken hadden met dezelfde eerste minister als de vorige jaren. Tot gisteren deed hij alsof de bomen tot in de hemel groeiden. Jarenlang werden we overdonderd met de actieve welvaartstaat, de modelstaat, de Copernicushervorming, 200 000 nieuwe jobs en een eeuwige communautaire vrede. Telkens had de eerste minister leuke dingen voor de mensen, want we deden het sociaal-economisch zo goed dat niemand bezorgd hoefde te zijn. Gisteren klonk het dat we niet verkozen zijn om te doen wat leuk is, maar wat noodzakelijk is. Voor het eerst in zes jaar hoorden we geen grote woorden. Het gaat blijkbaar niet zo goed als de premier al die jaren heeft beweerd. Men zal ons niet horen zeggen dat ons land op de rand van de afgrond staat of ziek is, zoals de toenmalige VLD-oppositieleider, toen België niet negende maar vierde stond in de VN-rangschikking van landen met de hoogste ontwikkelingsgraad. Ons land behoort nog tot de landen met de meeste welvaart ter wereld, maar die welvaart is niet voor eeuwig verworven. We kunnen er niet naast kijken dat we achteruitgaan in een hele reeks recente rangschikkingen van internationale organisaties en denktanks. De eerste minister verwijst dan wel naar de rangschikking inzake competitiviteit van het *Institute for Management Development* in Zwitserland, waarin België vierentwintigste staat, maar de waarheid is dat we in 2003 nog achttiende stonden. (*Applaus bij CD&V*)

De loonkosten stijgen sterker dan in de buurlanden. Inzake Amerikaanse investeringen stonden we in 1995 op de vijfde plaats, in 2003 op de tiende. In het onderzoek van Agoria over het totaal investeringsbedrag van technologiebedrijven is er sprake van een daling met 25 procent op vier jaar tijd. De globale fiscale druk daalt niet. Een

pression fiscale globale ne diminue pas. Un récent communiqué de l'Agence Belga indique au contraire que la pression fiscale a à nouveau augmenté en 2004. En août, le premier ministre a refusé d'appliquer le système du cliquet inversé. Il n'a reconsidéré sa position que sous la pression exercée par le CD&V en commission des Finances. Des hausses d'accises sont appliquées avant d'être annoncées au *Moniteur belge*. L'inflation a augmenté. On n'a pas enregistré de progression dans l'augmentation du taux d'emploi et on ne créera pas 200 000 emplois nouveaux. Le chômage croît et le Fonds de Vieillessement est une boîte vide.

Il a fallu insister longuement pour que M. Vande Lanotte admette que le Fonds de Vieillessement n'est qu'une boîte vide sans les excédents budgétaires. Or ceux-ci sont inexistantes.

On ne balaie pas d'un revers de la main des indicateurs nationaux et internationaux. Le pays ne se porte pas bien et c'est la preuve que la politique mise en oeuvre est inefficace et qu'on mène la population en bateau en ne lui disant pas la vérité. Il faudra une politique autrement efficace pour préserver notre prospérité.

Le gouvernement va donc prendre lui-même les mesures destinées à faire travailler les gens plus longtemps mais il a perdu six ans. Si les mesures relatives aux prépensions et aux régimes connexes constituent de bonnes démarches, elles ne concernent que 7 % des travailleurs inactifs de plus de cinquante ans. Il faut aussi encourager ceux qui n'entrent pas en ligne de compte pour ces régimes à travailler plus longtemps. Nous proposons une réduction draconienne de l'impôt des personnes physiques par le biais d'un bonus de fin de carrière pour tous les travailleurs qui sont âgés de plus de 50 ans ou comptent plus de 40 années de carrière. Dans leur cas, le taux d'imposition moyen doit être ramené de 48 à 24 %. Pendant huit années au maximum, il faut abaisser durablement les charges sociales patronales à concurrence de trois milliards d'euros. En mettant l'accent sur les revenus les plus bas, on générera directement de nombreux emplois. Nous nous focaliserons sur les hauts revenus pour renforcer l'économie du savoir et contrer la fuite des cerveaux. Les réductions de charges disséminées proposées par le premier ministre vont se traduire par des distorsions sur le marché de l'emploi et ne concernent que les travailleurs de moins de 25 ou de plus de 45 ans.

Le "Pacte de solidarité entre les générations" est un contrat que le gouvernement a conclu avec lui-même et il ne donnera pas les résultats escomptés

recent Belga-bericht meldt dat de belastingdruk in 2004 opnieuw gestegen is. De premier weigerde in augustus het omgekeerde cliquetsysteem toe te passen. Pas na druk in de commissie Financiën van de CD&V draaide hij bij. Accijnsverhogingen worden dan weer toegepast voor ze in het *Staatsblad* verschijnen. De inflatie is gestegen. Er is geen vooruitgang geboekt in de verhoging van de werkgelegenheidsgraad, er zullen geen 200 000 jobs bijkomen, de werkloosheid stijgt en het Zilverfonds is een lege doos.

Pas na veel aandringen gaf minister Vande Lanotte toe dat het Zilverfonds een lege doos is als geen werk wordt gemaakt van begrotingsoverschotten. Die zijn er niet.

Nationale en internationale indicatoren mogen niet zomaar van de tafel worden geveegd. Dat het met ons land niet de goede kant uitgaat, bewijst dat het beleid niet afdoende was en dat aan de bevolking zaken werden verteld die niet overeenstemmen met de realiteit. Er is veel meer nodig dan het beleid van de voorbije jaren om onze welvaart te handhaven.

De regering zal nu zelf maatregelen nemen om mensen langer aan de slag te houden, maar zes jaren gingen verloren. De maatregelen inzake brugpensioen en aanverwante regelingen zijn goede stappen, maar daarbij gaat het om amper 7 procent van het aantal inactieve vijftigplussers. Ook wie buiten die stelsels valt, moet worden aangemoedigd om langer te werken. Wij stellen voor de personenbelasting drastisch te verminderen via een eindeloopbaanbonus of *zilverstroom* voor alle werknemers die ouder dan 58 zijn of 40 jaar aan het werk zijn. Voor hen moet de gemiddelde aanslagvoet van 48 naar 24 procent worden teruggebracht. Gedurende hoogstens acht jaar moeten de sociale lasten voor de ondernemingen duurzaam worden verlaagd ten bedrage van drie miljard euro. Door op de laagste inkomens te focussen, zorgen we voor een direct en groot baneneffect. Op de hogere inkomens richten we ons om de kenniseconomie te versterken en de braindrain tegen te gaan. De versnipperde lastenverminderingen die de eerste minister voorstelt, leiden tot scheefftrekkingen op de arbeidsmarkt en zijn er uitsluitend voor wie jonger dan 25 of ouder dan 45 is.

Het Generatiepact is een pact van de regering met zichzelf en werkt niet, want geen enkele betrokken

car aucune des parties concernées n'a fait savoir qu'elle y prêterait son concours. L'an passé déjà, le gouvernement avait proposé 30 mesures. Si elles sont aujourd'hui au nombre de 66, c'est parce que de nombreuses mesures de l'an dernier n'ont pas encore été mises en oeuvre. Le pacte est truffé de bonnes intentions mais ne comporte guère de mesures concrètes. En outre, sa réalisation dépendra aussi des États fédérés. Au moins 24 mesures relèvent des compétences tant fédérales que régionales. Peut-être une concertation aurait-elle été utile. Ainsi, la Flandre n'a pas été consultée à propos des propositions relatives à la taxe Elia.

05.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Nous nous sommes réunis à trois reprises avec les Régions. Toutes les mesures ont été analysées en concertation avec les ministres de l'Emploi. Peut-être M. De Crem n'est-il pas informé de tout.

05.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Après la non-scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde, il est heureux que l'on fasse encore un petit quelque chose pour la Flandre.

Les socialistes, sous la conduite de Mme Onkelinx et de M. Di Rupo, ont annoncé que la vérité éclaterait avec le budget 2006 et que la perte de temps avait été considérable. A mon estime, ce budget ne s'avère être qu'une toute petite part de la vérité. Une très grande quantité de mesures uniques ont été prises pour atteindre l'équilibre tant bien que mal. D'ailleurs, le premier ministre n'a manifestement pas souhaité s'étendre sur le sujet. Qu'entend-il par des prélèvements complémentaires sur des produits financiers moins axés sur du capital à risques ? Un nouvel impôt de 15 pour cent sera prélevé sur le revenu des sicav de capitalisation et un prélèvement de 1,1 pour cent sera opéré sur les primes des produits des branches 21 et 23. Selon le ministre du Budget, les grands investisseurs institutionnels sont ainsi visés. De telles déclarations sont culottées et mensongères, alors que les petits épargnants sont les victimes de cette mesure. Le gouvernement les a encouragés à épargner dans l'éventualité d'allocations de pensions insuffisantes, et à présent, ce sont eux qui doivent contribuer à l'équilibre du budget.

Le premier ministre affirme que la directive européenne relative à l'épargne est à l'origine de cet impôt. C'est pourtant bien lui qui a déclaré l'an dernier dans son programme électoral que cette directive ne visait que les investissements étrangers. (*Applaudissements sur les bancs du*

partij liet al weten mee te doen. Vorig jaar stelde de regering overigens ook al eens 30 maatregelen voor. Dat het er nu 66 zijn, komt omdat heel wat maatregelen van vorig jaar nog niet zijn uitgevoerd. Het nieuwe pact staat vol goede intenties, maar bevat weinig concreets. Bovendien zijn de deelstaten het onderpand voor de realisatie. Minstens 24 maatregelen betreffen zowel federale als regionale bevoegdheden. Misschien was daarover beter vooraf overlegd. Over de voorstellen inzake de Eliataks is bijvoorbeeld niet gepraat met Vlaanderen.

05.02 **Eerste minister Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Er werd drie keer vergaderd met de regio's. Alle maatregelen werden met de ministers van Arbeid afgetoetst. Misschien wordt de heer De Crem niet over alles ingelicht.

05.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik ben blij dat er, na de niet-splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde, nog eens iets voor Vlaanderen wordt gedaan.

De socialisten, aangevoerd door mevrouw Onkelinx en de heer Di Rupo, kondigden aan dat de begroting 2006 die van de waarheid zou zijn en dat er zeer veel tijd verloren ging. Voor mij is die begroting maar een kleine waarheid geworden. Er werd een gigantisch pakket eenmalige maatregelen genomen om toch maar het evenwicht te bereiken. De eerste minister was er overigens opvallend beknopt over. Wat bedoelt hij met aanvullende heffingen op financiële producten die minder gericht zijn op risicodragend kapitaal? Er komt een nieuwe belasting van 15 procent op de opbrengsten van kapitalisatiebeveks en een heffing van 1,1 procent op premies voor tak-21 en tak-23-producten. Dat de minister van Begroting beweert dat daarmee de grote institutionele beleggers worden getroffen, is schaamteloos en misleidend. Enkel de kleine spaarder is het slachtoffer. De regering moedigde hem ertoe aan te sparen voor het geval het pensioen niet zou volstaan, en nu is hij het die de begroting sluitend moet maken.

De eerste minister zegt dat de Europese spaarrichtlijn de oorzaak is van die belasting. Nochtans was hij het die vorig jaar in zijn verkiezingsprogramma beweerde dat die richtlijn enkel voor buitenlandse beleggingen was bedoeld. (*Applaus bij CD&V*)

CD&V)

05.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Selon M. De Crem, les citoyens pourront moins épargner en vue de leur pension. (*Protestations sur les bancs du CD&V*). J'ai dit hier que des mesures peu agréables seront prises pour atteindre l'équilibre. Les fonds de capitaux qui servent surtout à investir dans des valeurs à revenus fixes, seront placés sur le même pied que les obligations et les bons de caisse. Toutefois, la déductibilité de l'épargne-pension passera de 610 à 780 euros. Un million de Belges bénéficieront de cette mesure.

05.05 **Pieter De Crem** (CD&V): En dehors du VLD, personne n'y croit. Le premier ministre se retranche derrière la directive européenne sur l'épargne, mais elle n'est pas d'application en l'occurrence. Les petits épargnants sont spoliés. De plus, il s'agit d'une rupture de contrat car le premier ministre a lui-même encouragé certaines pratiques. Nous assistons à l'énième augmentation des impôts décidée par ce gouvernement. Tout citoyen qui met de l'argent de côté dans ce pays, est dépouillé. Contrairement à M. Somers, le CD&V estime qu'on se fourvoie.

L'amnistie fiscale bis est présentée officiellement comme une régularisation fiscale mais il s'agit bel et bien d'une amnistie, autrement dit d'un mauvais signal envoyé aux citoyens puisqu'il équivaut à récompenser ceux qui ne paient pas correctement leurs impôts et à faire en sorte que les contribuables qui les paient correctement écopent.

M. Van der Maelen a évoqué la lutte contre la fraude fiscale. Mais le SPF Finances comptant de moins en moins de membres du personnel, les impôts ne sont pas enrôlés à temps, Tax-on-Web fonctionne si mal que c'en est drôle, on demande aux communes de restituer leurs vieux ordinateurs pour qu'ils puissent servir au personnel du SPF Finances et on vend aux banques l'encours de dettes fiscales. M. Zalm, le ministre des Finances des Pays-Bas, à qui certains se réfèrent si volontiers, a annoncé dans *De Volkskrant* d'aujourd'hui que le budget belge ne lui semblait pas orthodoxe. Selon lui, il est possible que la Belgique enfreigne même les règles budgétaires européennes. En outre, il déclare qu'une telle mesure sera peut-être productive la première année mais qu'il y aura tôt ou tard un prix à payer pour les recettes qu'elle aura permis d'engranger.

Dans un Etat de droit démocratique, il est inadmissible que le régime fiscal récompense les

05.04 **Eerste minister Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De heer De Crem zegt dat de mensen minder zullen kunnen sparen voor hun pensioen. (*Protest bij CD&V*). Gisteren zei ik zelf dat er ook minder aangename maatregelen worden genomen om het evenwicht te bereiken. Kapitaalfondsen waarmee vooral in vastrentende waarden wordt belegd, worden gelijkgesteld met obligaties en kasbons. De aftrekbaarheid van het pensioensparen verhoogt echter van 610 naar 780 euro. Eén miljoen Belgen zal van die maatregel genieten.

05.05 **Pieter De Crem** (CD&V): Behalve de VLD-fractie gelooft niemand dat. De eerste minister verschuilt zich achter de Europese spaarrichtlijn, maar die is hier niet van toepassing. Er wordt een hold-up gepleegd op de kleine spaarder. Bovendien is sprake van contractbreuk, want de eerste minister moedigde een en ander zelf aan. We hebben te maken met de zoveelste belastingverhoging van deze regering. Al wie spaart in dit land, wordt beroofd. In tegenstelling tot de heer Somers vindt CD&V dat het de verkeerde kant opgaat.

De fiscale amnestie bis heet officieel een fiscale regularisatie, maar het gaat het wel degelijk om een amnestie, om een verkeerd signaal aan de burgers dat er een beloning komt voor wie zijn belastingen niet correct betaalt en dat wie wel correct betaalt, daarvoor opdraait.

De heer Van der Maelen sprak over het bestrijden van de fiscale fraude. De FOD Financiën telt echter alsmaar minder personeelsleden, belastingen worden niet tijdig ingekohierd, Tax-on-web hoort eerder thuis in een komische rubriek, de gemeenten wordt gevraagd oude computers in te leveren voor het personeel van de FOD Financiën en uitstaande belastingsschulden worden verkocht aan banken. De heer Zalm, minister van Financiën van Nederland, waarnaar zo graag wordt verwezen, verkondigde vandaag in *De Volkskrant* dat de Belgische begroting hem niet kan bekoren. Hij acht het mogelijk dat Europese begrotingsregels worden geschonden en zegt dat een dergelijke maatregel het eerste jaar misschien geld in het laatje brengt, maar dat men dat daarna bekoopt.

Het is onaanvaardbaar in een democratische rechtsstaat dat het fiscaal regime zondaars beloont

pêcheurs et ne donne rien aux contribuables honnêtes. C'est la raison pour laquelle nous déposerons une proposition de loi conférant à tous les contribuables le droit d'introduire une réclamation fiscale.

La population perd confiance en ses dirigeants. Elle constate que tous les Belges ne sont pas égaux devant la loi.

Le CD&V plaide en faveur de mesures durables pour sauver la compétitivité de nos entreprises et préserver l'emploi. La structure actuelle de l'État constitue une entrave à la politique socioéconomique des entités fédérées. C'est pourquoi nous préconisons la régionalisation de la formation des revenus, de la politique de l'emploi, de l'ensemble du secteur de la recherche et du développement et de l'impôt des sociétés.

Le premier ministre a déclaré hier que notre pays se trouvait à l'aube d'une ère nouvelle. L'accord de gouvernement de 1999 avait quant à lui pour titre *La voie vers le 21^e siècle*. J'ai l'impression que ce gouvernement n'est qu'un tourniquet par lequel les ministres entrent et sortent. Le gouvernement doit prendre des mesures et oser s'engager dans une voie nouvelle. De vagues intentions ne suffisent pas. Ce plan nous éloigne plus que jamais de cette voie. Nous rejetterons dès lors la motion de confiance. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

05.06 Marie Nagy (ECOLO) : La coalition « contre nature » propose une négociation caractérisée par le décrochage social et le manque d'équité. Bien des régularisations, mais pas celle des milliers de sans papier victimes des retards administratifs. Première régularisation, la transposition de la directive européenne sur l'épargne, « première historique », selon la vice-première ministre socialiste, qui masque son échec dans les négociations sous des superlatifs. La « taxation du capital », qui prétend favoriser le capital à risque, avantage en réalité les épargnants ou institutions les plus riches et donc les plus à mêmes de prendre des risques. Où est l'équité ?

Deuxième régularisation, la DLA (déclaration libératoire annuelle). Aucun bonus n'est prévu pour ceux qui paient leurs impôts ! La politique de dépenses fiscales du gouvernement, notamment liées aux pensions privées, profite aux plus nantis.

et correcte belastingbetalers niets krijgen. Daarom zullen wij een wetsvoorstel indienen dat elke belastingbetaler het recht geeft op een fiscale claim.

De bevolking verliest haar vertrouwen in de leiders. Zij ziet dat niet alle Belgen gelijk zijn voor de wet.

CD&V pleit voor duurzame maatregelen om de concurrentiekracht van onze ondernemingen te redden en jobs te vrijwaren. De huidige staatsstructuur hindert het sociaal-economisch beleid in de deelstaten. Daarom willen we een regionalisering van de inkomensvorming, het werkgelegenheidsbeleid, het volledige domein onderzoek en ontwikkeling en van de vennootschapsbelasting.

Gisteren verklaarde de eerste minister dat ons land op de brug van een nieuw tijdperk staat. Het regeerakkoord van 1999 had als titel *Een brug naar de 21^e eeuw*. Ik heb de indruk dat de regering verworpen is tot een draaideur waarlangs ministers komen en gaan. De regering moet maatregelen nemen en de brug durven oversteken. Vage intenties volstaan niet. Met dit plan staan we verder af dan ooit van die brug. Wij zullen de vertrouwensmotie niet steunen. (*Applaus bij CD&V*)

05.06 Marie Nagy (ECOLO): In deze “tegennatuurlijke” coalitie van socialist en liberalen werden onderhandelingen gevoerd die door sociale onverschilligheid en onbillijke besluitvorming worden gekenmerkt. Al bevat uw beleidsverklaring een overvloed aan regularisaties, toch blijven duizenden mensen zonder papieren in de kou staan omdat hun dossier aansleept. Een eerste regularisatie betreft de omzetting van de Europese spaarrichtlijn. De socialistische vice-eerste minister noemt dit een “een historische première”, in een poging om haar falen bij de onderhandelingen met superlatieven te verhelen. De “belasting op het kapitaal”, die zogenoemd het risicokapitaal ten goede komt, bevoordeelt in werkelijkheid de rijkste spaarders en instellingen en dus vooral diegenen die het zich kunnen veroorloven om risico's te nemen. Is dat billijk?

De tweede regularisatie is de JBA (jaarlijkse bevrijdende aangifte). Er wordt geen enkele bonus toegekend aan wie zijn belastingen betaalt! Het door de regering gevoerde beleid van fiscale uitgaven, gekoppeld aan de privé-pensioenen, komt

de meest begoeden ten goede.

En remettant en cause les pré-pensions, vous augmentez encore la pression sur les travailleurs âgés, déjà victimes des restructurations et pour lesquels il est souvent impossible de retrouver un emploi.

En augmentant la durée de la carrière, ce sont avant tout les femmes que vous pénalisez, car elles interrompent souvent leur carrière pour des raisons familiales légitimes. Le taux d'occupation des femmes dans la tranche d'âge des 55/59 ans n'est que de 30,8%, alors que, déjà faible pour les hommes, il s'élève quand même à 53%.

Vous prétendez lier les allocations sociales au bien-être alors qu'en vingt ans, les pensions ont perdu 25% de leur valeur relative. Vos mesures ne rétabliront pas le pouvoir d'achat perdu, mais infléchiront à peine le décrochage. Il faudrait au minimum lier les allocations sociales à l'évolution du PIB.

Vous ouvrez la possibilité d'un droit illimité au crédit-temps à 4/5 à partir de 55 ans. Mais ce droit réduit le droit au crédit-temps complet de cinq ans à un an et cette formule ne prévoit aucun remplacement de la personne, ce qui signifie qu'aucun emploi n'est créé.

Concernant la méthode, on peut parler d'un hold-up du fédéral envers les entités fédérées, auxquelles celui-ci demande un effort de 250 millions d'euros, ce qui revient à mettre en danger tout le secteur de l'aide aux personnes. Le double langage du gouvernement est ici insupportable.

Alors que vous promettiez la création de 200 000 emplois, et ce même si ces chiffres étaient à l'époque remis en question par l'opposition et même par M. Vande Lanotte, vous avez avoué, hier, que l'on atteindrait seulement les 115 000 emplois en fin de législature, puisque les chiffres actuels de création d'emplois s'élèvent à peine à 36 550, dont 10 000 via les chèques-services, ces derniers ne représentant pas de plus une véritable création d'emplois. Ecolo souhaite que le gouvernement prenne ici des engagements.

Concernant le vieillissement de la population, à part l'obligation de travailler plus longtemps, vous proposez peu de nouvelles politiques au bénéfice des personnes âgées, notamment pour ce qui est de l'autonomie et de la prévention en matière de santé.

Door de brugpensioenen ter discussie te stellen verhoogt u de druk op de oudere werknemers nog meer. Deze laatsten zijn nu al het slachtoffer van de herstructureringen en kunnen vaak geen nieuwe baan vinden.

Met een langere loopbaan straft u vooral de vrouwen die vaak hun loopbaan om gewettigde familiale redenen onderbreken. Slechts 30,8 procent van de vrouwen tussen 55 en 59 jaar oefent een beroep uit. Bij de mannen is dat percentage ook niet schitterend, maar bedraagt het toch nog 53 procent.

U beweert dat u de sociale uitkeringen welvaartsvast maakt, maar in twintig jaar tijd hebben de pensioenen 25 procent van hun relatieve waarde ingeboet. Uw maatregelen kunnen de verloren koopkracht niet herstellen. Ze kunnen hooguit de maatschappelijke uitsluiting terugdringen. De minimumvereiste is dat de sociale uitkeringen de evolutie van het BBP volgen.

U voert de mogelijkheid in om vanaf 55 jaar onbeperkt een vier vijfde-tijdscrediet te nemen. Maar tegelijk wordt het recht op voltijds tijdscrediet van vijf op een jaar teruggebracht en wordt er niet in de vervanging van de betrokkene voorzien. Met andere woorden, er wordt geen nieuwe baan gecreëerd.

Wat de methode betreft, kunnen we gewagen van een hold-up van de federale Staat op de deelstaten, waaraan een inspanning van 250 miljoen euro wordt gevraagd. Dat brengt de hele sector van de bijstand aan personen in gevaar. De regering blaast warm en koud tegelijk en daar kunnen we niet mee leven.

Destijds stelde u 200 000 nieuwe jobs in het vooruitzicht. De oppositie en zelfs minister Vande Lanotte hadden toen al vragen bij de haalbaarheid van dat cijfer. Gisteren gaf u toe dat u pas op het eind van de regeerperiode op slechts 115 000 jobs zou stranden. Tot op heden kwamen er immers nauwelijks 36 550 jobs bij, waarvan 10 000 – die via het systeem van de dienstencheques tot stand kwamen – niet als volwaardige jobs kunnen worden beschouwd. Ecolo wil dat de regering op dit vlak bepaalde verbintenissen aangaat.

Behalve de verplichting voor de actieve beroepsbevolking om langer te werken, stelt u weinig nieuwe beleidslijnen ten gunste van de ouderen voor om de vergrijzing het hoofd te bieden. Vooral wat de zelfredzaamheid van de ouderen en de preventieve gezondheidszorg betreft, blijf ik op

mijn honger zitten.

Vous semblez ignorer que si de nombreux Belges souhaitent quitter leur travail plus tôt, c'est à cause de la pénibilité et du manque de valorisation des travailleurs âgés.

Ecolo ne comprend pas l'autosatisfaction de la composante socialiste du gouvernement alors que le décrochage social se poursuit sous les applaudissements libéraux.

Ecolo refuse que les entités fédérées - et donc les écoles, les handicapés, la culture et les secteurs sociaux régionaux - doivent payer parce que le fédéral est incapable de trouver un financement alternatif pour la sécurité sociale.

L'indigence de la déclaration en matière environnementale est spectaculaire, de même que la faible attention apportée aux questions énergétiques. Alors que les prix du pétrole flambent, que Suez fait une OPA sur Electrabel - que vous minimisez - que nous constatons une crise climatique, le ministre de l'Energie de ce gouvernement « disparaît » !

L'OPA de Suez sur Electrabel n'aurait pas eu lieu sans l'accord explicite du gouvernement. Electrabel devient une entreprise française, plaçant tout le secteur énergétique belge dans des mains étrangères, ce qui est à mes yeux une faute politique grave de la part de ce gouvernement et qui ne se produit nulle part ailleurs en Europe.

05.07 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en français*) : Le comité de concertation, dans lequel Bruxelles était représentée, notamment par ses membres Ecolo, a exprimé son accord à ce propos ! Les entités fédérées ont donc exprimé leur accord comme le fédéral !

05.08 **Marie Nagy** (ECOLO): Il est trop facile de reporter les responsabilités alors que votre ministre de l'Energie était tout simplement absent lors des négociations !

05.09 **Didier Reynders**, ministre (*en français*) : Mme Nagy demande pourquoi le gouvernement fédéral a accepté l'offre de Suez. Le gouvernement n'a pas d'actions dans l'entreprise concernée, mais bien les communes. Les rencontres organisées par le fédéral visaient à savoir si les Régions et les communes sous leur tutelle allaient accepter l'offre. A chaque fois, le gouvernement bruxellois a dit oui,

U lijkt over het hoofd te zien dat heel wat Belgen vroeger met pensioen willen gaan omdat het werk hen zwaar valt en omdat zij zich als oudere werknemers onvoldoende gewaardeerd voelen.

Ecolo begrijpt niet waarom de socialistische regeringsleden zo zelfvoldaan kunnen zijn nu de sociale kloof steeds wijder gaapt onder het goedkeurende oog van de liberalen.

Ecolo verzet zich tegen het voornemen om de deelgebieden – en dus de scholen, de personen met een handicap, de cultuur en de gewestelijke sociale sectoren – het gelag te doen betalen, enkel en alleen omdat de federale overheid er niet in slaagt een alternatieve financieringswijze voor de sociale zekerheid uit te dokteren.

Op milieuvlak vertoont de beleidsverklaring immense tekortkomingen en ook aan het energievraagstuk wordt te weinig aandacht besteed. Terwijl de olieprijs de pan uitswingen en Suez een openbaar overnamebod op Electrabel uitbrengt – dat u bagatelliseert –, terwijl zich een klimaatcrisis voltrekt, “verdwijnt” de minister van Economie van deze regering gewoon!

Het openbaar overnamebod van Suez op Electrabel zou er nooit zijn gekomen zonder de uitdrukkelijke toestemming van de regering. Electrabel wordt een Frans bedrijf, waardoor de hele Belgische energiesector in buitenlandse handen terechtkomt. In mijn ogen is dat een zware politieke blunder van de regering, want nergens anders in Europa doet zich zo'n situatie voor.

05.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Frans*): Het overlegcomité, waarin ook Brussel, onder meer door Ecolo-leden, is vertegenwoordigd, heeft daarmee ingestemd! Zowel de deelgebieden als de federale overheid waren het daarmee eens!

05.08 **Marie Nagy** (ECOLO): Het is al te gemakkelijk de verantwoordelijkheid op anderen af te wentelen, terwijl de minister van Energie niet eens aanwezig was bij de onderhandelingen!

05.09 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Mevrouw Nagy vraagt waarom de federale regering het bod van Suez heeft aanvaard. In tegenstelling tot de gemeenten bezit de regering geen aandelen van het betrokken bedrijf. De federale regering heeft een aantal ontmoetingen belegd om na te gaan of de Gewesten en de gemeenten onder hun toezicht het bod zouden aanvaarden. De Brusselse

et a même fait des demandes au premier ministre sur la façon d'utiliser l'argent de l'offre.

Je trouve dès lors étonnant de vous entendre dire qu'il fallait refuser, alors que la ministre Ecolo au sein du gouvernement bruxellois a accepté. Le premier ministre a demandé l'avis de chaque Région avant de donner réponse à Suez. Je ne comprends pas votre point de vue.

05.10 Marie Nagy (ECOLO): La question de l'approvisionnement énergétique dépend de vous. Dans un domaine aussi important, le gouvernement fédéral accepte-t-il qu'une entreprise étrangère gère l'ensemble du secteur ? La manière dont on a discuté de l'utilisation de l'argent est une autre question. Je trouve par ailleurs étonnant de s'appuyer sur la responsabilité d'une entité fédérée.

05.11 Karine Lalieux (PS): Je soutiens ce que le premier ministre et M. Reynders viennent de dire. Nous avons voulu la répartition des compétences, et les Régions ont beaucoup à dire dans ce dossier, ce qui est positif. L'intercommunale bruxelloise se positionnera très prochainement sur l'OPE-OPA et le gouvernement, qui a la tutelle sur les communes, se prononcera. Il s'agit donc d'une décision collective des entités fédérées et de l'Etat fédéral par rapport à l'OPE-OPA.

05.12 Muriel Gerkens (ECOLO): Il est beau de voir l'unanimité des partis de la majorité. Je suis néanmoins surprise par la chronologie. M. Verwilghen nous avait affirmé, en commission de l'Economie au mois de septembre, qu'il était clair que l'OPA allait se faire, mais que cela s'était fait plus tôt que prévu et qu'il avait été surpris par l'arrivée de cette proposition.

Nous avons interpellé M. Verwilghen pendant des mois car Suez devenait l'actionnaire et l'acteur principal du marché du gaz et de l'électricité. Mais aucune mesure n'a été prise !

A partir du moment où l'OPA a été lancée, il est évident que la seule question restante est de savoir ce que l'on va faire pour utiliser au mieux cet argent. En vous positionnant ainsi, vous essayez de vous soustraire à la responsabilité de vos choix.

05.13 Marie Nagy (ECOLO): Le premier ministre affirme qu'il existe des engagements de Suez sur

regering heeft telkens ja gezegd en heeft de eerste minister zelfs vragen gesteld over de manier waarop het geld van het bod kon worden besteed.

Het verbaast me dan ook dat u nu zegt dat we het bod hadden moeten afwijzen terwijl de Ecolo-minister binnen de Brusselse regering zich voor het bod heeft uitgesproken. Vóór zijn antwoord aan Suez heeft de eerste minister elk Gewest geraadpleegd. Ik kan u niet goed volgen.

05.10 Marie Nagy (ECOLO): U is verantwoordelijk voor de energiebevoorrading. Aanvaardt de federale regering dat een buitenlandse onderneming die cruciale sector geheel beheert? De wijze waarop we over de besteding van het geld hebben gedebatteerd, is een andere kwestie. Ik vind het trouwens eigenaardig dat men de verantwoordelijkheid bij een deelstaat legt.

05.11 Karine Lalieux (PS): Ik sluit me bij de woorden van de eerste minister en minister Reynders aan. We hebben de bevoegdheden willen verdelen en de Gewesten spelen in dit dossier een belangrijke rol. En dat is een gunstige ontwikkeling. De Brusselse intercommunale zal eerlang haar standpunt over de openbare offerte van omruiling of het openbaar bod tot aankoop bepalen en de regering die het toezicht op de gemeenten uitoefent, zal zich hierover uitspreken. De deelstaten en de federale regering beslissen dus samen over de offerte en het bod.

05.12 Muriel Gerkens (ECOLO): Zoveel eendracht binnen de meerderheid ontroert me. De chronologie van de feiten verbaast me echter. In de commissie voor het Bedrijfsleven had minister Verwilghen ons in september bevestigd dat het duidelijk was dat er een OBA zat aan te komen, maar dat het vroeger dan verwacht was gebeurd, wat hem had verrast.

Wij hebben de heer Verwilghen maandenlang ondervraagd over het feit dat Suez de hoofdaandeelhouder en belangrijkste speler op de gas- en elektriciteitsmarkt zou worden. Hij nam echter geen enkele maatregel!

Van zodra de openbare overnameaanbieding werd bekendgemaakt, moest men zich vooral afvragen hoe de aldus verkregen middelen het best kunnen worden aangewend. Door dergelijke houding aan te nemen, tracht u zich aan de verantwoordelijkheid voor de door u gemaakte keuzes te onttrekken.

05.13 Marie Nagy (ECOLO): De eerste minister beweert dat Suez met betrekking tot de

les centres décisionnels. Or, lorsque Tractebel a été repris par Suez, elle avait également fait des promesses, non tenues. Aujourd'hui, rien ne nous garantit que ces promesses seront tenues. L'argent du contribuable belge est en jeu : 4 milliards d'euros ont été collectés au titre de provision nucléaire pour démanteler les centrales !

Ecolo avait proposé de transférer ces moyens vers l'ONDRAF pour s'assurer que le coût du démantèlement ne serait pas transféré à nouveau vers les contribuables. A l'époque, un compromis avait été conclu, à savoir l'adoption d'une loi prévoyant un mécanisme de surveillance sur les provisions nucléaires. Mais tout s'était déroulé dans le contexte d'une entreprise belge. Aujourd'hui, Electrabel devient français et Suez a prouvé, dans un passé récent, ne pas toujours bien gérer les risques.

Cette même entreprise deviendra donc responsable de la gestion de 4 milliards d'euros, financés par les ménages et les entreprises belges pour démanteler les centrales nucléaires. Je regrette que la déclaration du gouvernement ne prévoie pas de garantie supplémentaire pour la gestion de ces provisions.

Cette déclaration gouvernementale s'annonçait très socio-économique. Or, sur un dossier socio-économique qui touche à la vie des gens – celui du logement – il n'y a pas une ligne !

Les augmentations de loyer, depuis 1998, sont extrêmement importantes : 25% rien que sur Bruxelles. Aujourd'hui, nombre de ménages voient 30 à 40% de leurs revenus affectés à ce poste.

Le gouvernement avait fait des promesses de régularisation des loyers lors de la Conférence interministérielle. Aujourd'hui, bien que cette question représente une difficulté majeure pour de nombreuses personnes, la problématique du logement ne fait pas partie des enjeux socio-économiques de ce gouvernement.

Pour terminer, je voudrais revenir sur les propositions en matière de politique européenne. La ratification de la Constitution européenne est plus que compromise. Dans ce contexte, comment votre proposition de poursuivre le processus est-elle compatible avec votre proposition de travailler en coopération renforcée sur le modèle de la "zone euro" ? Par ailleurs, je ne comprends pas non plus

kenniscentra verbintenissen is aangegaan. Toen Suez Tractebel overnam, heeft het ook beloftes gedaan. Die is het echter nooit nagekomen.

Vandaag hebben wij evenmin zekerheid dat Suez woord zal houden. De inzet is het geld van de Belgische belastingbetaler: er werden niet minder dan vier miljard euro voorzieningen aangelegd om de kerncentrales te ontmantelen!

Ecolo stelde voor om die middelen naar de NIRAS door te sluizen, om te voorkomen dat de kosten van de ontmanteling opnieuw op de belastingbetaler zouden worden afgewenteld. Toentertijd werd een compromis bereikt: er werd een wet goedgekeurd die in een toezichtmechanisme voor de nucleaire voorzieningen voorzorg. Alles was evenwel in de context van een Belgische onderneming verlopen. Vandaag wordt Electrabel een Frans bedrijf en Suez heeft in het recente verleden bewezen dat het de risico's niet altijd even goed beheert.

Datzelfde bedrijf zal dus voor het beheer van vier miljard euro instaan, een bedrag dat door de Belgische gezinnen en bedrijven wordt gefinancierd om de kerncentrales te ontmantelen. Ik vind het betreurenswaardig dat de regering in haar beleidsverklaring geen bijkomende waarborgen voor het beheer van die voorzieningen heeft ingebouwd.

Van deze beleidsverklaring werd gezegd dat ze bijzondere aandacht aan sociaal-economische aspecten zou besteden. Er wordt echter met geen woord in gerept over een sociaal-economisch dossier – dat van de huisvesting – dat het dagelijkse leven van de burger aanbelangt!

Sinds 1998 zijn de huurprijzen aanzienlijk gestegen: in Brussel alleen al met 25 procent. Vandaag moeten heel wat gezinnen 30 tot 40 procent van hun inkomen hieraan besteden.

Tijdens de Interministeriële Conferentie beloofde de regering de huurprijzen bij te sturen. Hoewel de buitensporige huurprijzen voor heel wat mensen een onoverkomelijk probleem vormen, moet ik vandaag evenwel vaststellen dat de regering de huisvesting niet tot haar sociaal-economische prioriteiten rekent.

Tot slot wil ik nog op de voorstellen inzake het Europese beleid terugkomen. De bekrachtiging van de Europese grondwet hangt aan een zijden draadje. Hoe valt uw voorstel om dit proces voort te zetten te rijmen met uw voorstel om de samenwerking rond het model van de "eurozone" te versterken? Ik begrijp evenmin de houding die de Belgische regering ten aanzien van de strategie

l'attitude du gouvernement belge concernant la stratégie de Lisbonne, qu'il semble s'approprier alors que celle-ci prend une tournure ultra-libérale où l'économie prend le dessus du social et où l'environnement est rangé au placard.

Monsieur le premier ministre, je voulais également vous entendre sur la directive Bolkestein, qui n'a nullement été abordée dans votre déclaration. Quelle attitude le gouvernement adoptera-t-il dans le domaine de l'ouverture des marchés de services, qui a des conséquences sur l'emploi ?

Autre élément dont vous n'avez pas non plus parlé : la problématique des nuisances sonores. Ici, je m'adresse aux composantes francophones de la majorité : la situation actuelle est inhérente au principe même de dispersion et de survol des zones habitées, accepté en février 2004. Ce n'est que si l'on accepte les contraintes en termes de sécurité et de survol des zones moins densément peuplées, avec des mesures d'accompagnement, des expropriations, l'isolation, que l'on pourra trouver une réponse durable à cette question ! M. Landuyt fera-t-il une proposition tenant compte de ces éléments ?

Vous ne tenez pas compte des défis à venir.

Vous sauvez votre gouvernement, mais ne prenez pas de décisions face aux enjeux énergétiques. La fracture sociale n'est pas atténuée. Vous mettez la pression sur les travailleurs âgés, sans création d'emploi suffisante. Vous renoncez à vos promesses.

Il vous reste deux ans pour montrer autre chose que du spectacle à la tribune.
(*Applaudissements sur les bancs Ecolo*)

05.14 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : La nouveauté de cette déclaration de politique générale réside dans la modestie et le réalisme affichés par le premier ministre. Une nouvelle tête pensante aurait-elle convaincu le premier ministre de battre sa coulpe à plusieurs reprises hier pendant la lecture de sa déclaration ?

La nouvelle image de M. Verhofstadt est coulée dans le même moule que celle de M. Schröder : un homme d'Etat qui ose prendre des décisions courageuses malgré les résistances. Toutefois, en examinant la déclaration de politique fédérale, on s'aperçoit bien vite à quel point cette nouvelle image est peu crédible. Aucun revirement n'est négocié, aucune mesure structurelle n'est prise et

van Lissabon aanneemt: het lijkt wel alsof de regering zich die strategie wil toe-eigenen, terwijl ze toch een ultraliberale wending neemt, het economische boven het sociale aspect verheft en het milieu eenvoudigweg in de ijskast zet.

Mijnheer de eerste minister, ik had ook graag uw mening gehoord over de Bolkestein-richtlijn, die nergens in uw beleidsverklaring ter sprake komt. Welk standpunt zal de regering innemen over de opening van de dienstenmarkt, die een weerslag op de tewerkstelling heeft?

Nog een probleem waarop u niet bent ingegaan is dat van de geluidsoverlast. Hier richt ik mij tot de Franstalige meerderheidspartijen: de huidige toestand is een logisch gevolg van de beslissing van februari 2004 om de vluchten te spreiden en boven bewoonde gebieden te laten plaatsvinden. Alleen indien men de beperkingen op het stuk van de veiligheid en het overvliegen van minder dichtbevolkte gebieden aanvaardt, en er de nodige begeleidingsmaatregelen, onteigeningen en isolatiekosten bijneemt, kan men een duurzame oplossing voor dit probleem aandragen! Zal de heer Landuyt een voorstel doen waarin met al die elementen rekening wordt gehouden?

U gaat voorbij aan de uitdagingen van morgen.

U redt uw regering maar u neemt geen beslissing in verband met wat op het spel staat op het vlak van energie. De sociale kloof wordt niet kleiner. U oefent druk uit op oudere werknemers zonder voldoende jobs te scheppen. U maakt uw beloften niet waar.

Er rest u nog twee jaar om meer dan alleen show te verkopen op het spreekgestoelte.
(*Applaus bij Ecolo*)

05.14 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het nieuwe aan deze beleidsverklaring is de houding van bescheidenheid en realisme dat premier Verhofstadt ten toon spreidt. Is er een nieuwe spindoctor die de premier overtuigd heeft om zich hier gisteren herhaaldelijk op de borst te kloppen?

Het nieuwe imago van premier Verhofstadt er een à la Schröder: een staatsman die ondanks de tegenkantingen moedige beslissingen durft te nemen. Wie de beleidsverklaring bekijkt, ziet echter al gauw hoe ongeloofwaardig dat nieuwe imago is. Er wordt geen roer omgegooid, er komen geen structurele maatregelen. Iedereen reageert blijkbaar tevreden, het beste bewijs dat er helemaal

tout le monde se dit apparemment satisfait, ce qui prouve bien que rien ne se passe.

Le premier ministre poursuit, faute de mieux, son travail gouvernemental en qualité de curateur de la coalition violette en perdition, avec l'assentiment de messieurs Leterme et Di Rupo. L'ambiance qui règne au sein du gouvernement fédéral est celle des affaires courantes. Depuis les lourds dossiers politiques de l'an dernier, BHV et DHL, le dynamisme, la cohérence et le ressort politique ont disparu au sein du gouvernement: Verhofstadt reste en place faute de mieux !

Le budget est tout sauf impressionnant et une fois de plus basé sur une surestimation importante de la croissance. Dans le journal *The Economist*, un consortium de grandes banques prévoit une croissance économique de 1,7 pour cent en 2006. Le premier ministre suit quant à lui les estimations du Bureau du plan et prévoit une croissance de 2,2 pour cent ! Il faut par ailleurs souligner que le solde primaire du budget est, en pourcentages, plus réduit que les charges d'intérêt, alors que la confiance des consommateurs continue à faiblir et que la Belgique se positionne à 30 pour cent d'écart des trois pays européens les plus compétitifs sur l'indice de Lisbonne. Attendons de voir ce qu'il adviendra réellement de l'équilibre budgétaire !

L'équilibre a en fin de compte été réalisée en recourant à un plein sac de ficelles. Ainsi, il y a la déclaration libératoire *double*. (*Rires sur les bancs de l'opposition*.) Comment la gauche va-t-elle pouvoir admettre qu'elle doit se résoudre pour la deuxième fois à accorder l'amnistie fiscale? Le petit épargnant, le salarié dont le revenu est connu, paie de plus en plus d'impôts. Mais, par ailleurs, et tout comme l'an dernier, le gouvernement vend aux banques le recouvrement d'impôts. L'an dernier, Fortis a engrangé une commission de 457 000 euros!

Curieusement, le premier ministre ne souffle mot dans sa déclaration de gouvernement du Fonds de Vieillesse. La semaine dernière encore, ce Fonds était qualifié dans *Knack* de "summum de la réalité virtuelle" cependant que M. Vandenbroucke, ministre flamand, affirmait que le fonds de Vieillesse ne serait qu'une boîte vide en l'absence d'excédents budgétaires structurels.

La déclaration du gouvernement était tout entière placée sous le signe du débat sur les fins de carrière. 'Le problème des travailleurs âgés' a, par définition, été créé par le gouvernement. En se focalisant sur ce dossier et en proposant une

niets gebeurt.

Bij gebrek aan beter zet de premier als curator van het ten onder gaande paars zijn regeringswerk voort, mét de toestemming van Leterme en Di Rupo. Er heerst in de federale regering een sfeer van lopende zaken. Sinds de zware dossiers van het vorig politiek jaar, BHV en DHL, is de ruggengraat, de samenhang, de politieke spankracht uit de regering weg: Verhofstadt blijft zitten bij gebrek aan beter!

De begroting is allesbehalve indrukwekkend en is weerom gebaseerd op een zware groeioverschatting. In *The Economist* spreekt een consortium van grote banken van een economische groei van 1,7 procent in 2006. De premier daarentegen volgt zijn Planbureau en gaat uit van 2,2 procent! Daarnaast valt op dat het primaire saldo in de begroting procentueel kleiner is dan de rentelasten. Ondertussen blijft het consumentenvertrouwen dalen en staan we in de Lissabonindex op 30 procent van de drie beste Europese landen. We zullen afwachten hoe evenwichtig de begroting daadwerkelijk zal zijn!

Dankzij een zak vol 'prullaria' werd dan toch weer een evenwicht gevonden. Zo is er de *tweemalige* bevrijdende aangifte. (*Gelach op de oppositiebanken*) Hoe zal de linkerszijde kunnen toegeven dat zij nu al tweemaal een fiscale amnestie moet slikken? De kleine spaarder, de loontrekker wiens inkomen gekend is, krijgt steeds meer belastingen op zijn dak. Daarnaast verkoopt de regering, net zoals vorig jaar, de belastinginvordering aan grote banken. Vorig jaar leverde dat voor Fortis een commissie van 457 000 euro op!

Opvallend is ook dat de premier in zijn beleidsverklaring zwijgt over het Zilverfonds. In *Knack* werd het Zilverfonds vorige week nog "het summum van virtuele realiteit" genoemd en zelfs Vlaams minister Vandenbroucke sprak over het Zilverfonds als "een lege doos indien er geen structurele begrotingsoverschotten worden verkregen".

Alle aandacht in de beleidsverklaring ging naar het eindeloopbaandebat. 'Het probleem van de oudere werknemer' is typisch een door de regering gecreëerd probleem. Door zich erop te focussen en een oplossing aan te brengen wil de regering

solution, le gouvernement cherche à cacher que ses promesses concernant le redéploiement de l'économie et la réduction du chômage étaient vaines.

Une sécurité sociale sur le modèle belge avec une structure de CCT unitaires ne permet pas de mener un véritable débat sur les fins de carrière. Une telle structure ne peut en effet s'adapter à un débat tel qu'il est par exemple mené au Danemark sur la tension salariale entre travailleurs jeunes et âgés. Dans une telle structure, le secteur des pensions ne peut réellement investir dans l'économie et être ainsi le moteur de la prospérité économique comme c'est le cas aux Pays-Bas. Pour mener un tel débat, il faut que la Flandre soit autonome et il ne se passe donc rien à cet égard. Je crains que la possibilité, volontairement floue, d'assurer le paiement des pensions grâce à une nouvelle immigration ne provoque un enlisement du débat sur les pensions. Ceux qui s'aventureront plus avant dans cette voie trouveront le Vlaams Belang sur leur chemin.

La déclaration de politique fédérale est par ailleurs particulièrement décevante en ce qui concerne Zaventem. Le premier ministre indique clairement quelles sont les solutions alors qu'il n'y a pas d'accord sur Zaventem. Les politiques bruxellois sont les premiers responsables en la matière. Le dossier n'est toujours pas débloqué parce que d'autres intérêts que ceux de la Flandre y sont en jeu.

La subreptice manœuvre de liquidation d'Electrabel à la France participe du même laxisme. C'est ainsi que nous ne faisons plus partie du sommet mondial en matière de recherche dans le domaine de l'énergie. Ce laxisme transparaît aussi dans la politique relative à l'immigration et aux étrangers. Sous le gouvernement Verhofstadt, 207 721 demandes d'asile et 175 000 naturalisations ont été enregistrées. Le nouveau feuillet qui sera approuvé tout prochainement comporte 96 % de personnes naturalisées par le biais de la procédure de naturalisation accélérée et plus de 35 % de personnes ayant été précédemment l'objet d'une régularisation alors qu'elles se trouvaient en situation illégale. Le laxisme manifesté par la Chambre et par le gouvernement est unique au monde. La ministre Onkelinx souhaite bien sûr le maintien de la loi instaurant la procédure de naturalisation accélérée, car elle va dans le sens du clientélisme cher au PS.

La seule chose qui ne soit pas terne dans cette déclaration de politique générale, c'est la diatribe presque hystérique dans laquelle le premier

verdoezelen dat haar beloften inzake de opleving van de economie en het terugdringen van het aantal werklozen ijdele woorden zijn gebleken.

Voor het werkelijke eindeloopbaandebat hebben we geen Belgische sociale zekerheid nodig met een unitaire CAO-structuur. Die structuur kan zich immers niet aanpassen aan een debat zoals dat bijvoorbeeld in Denemarken wordt gevoerd over loonspanning tussen oudere en jongere werknemers. In die structuur kan de pensioensector geen reële investeringen doen in de economie en daardoor de motor zijn van economische welvaart zoals dat in Nederland het geval is. Voor zo een debat is Vlaamse autonomie nodig en dus gebeurt er op dat vlak niets. Ik vrees dat het pensioendebat zal verzanden in de bewuste onduidelijkheid over de mogelijkheid van nieuwe immigratie om onze pensioenen betaalbaar te houden. Mocht men verdergaan in die richting, zal men hier het Vlaams Belang op zijn weg vinden.

Ook over Zaventem is de beleidsverklaring bijzonder flets. De premier verkondigt luid wat de oplossingen zijn, maar over Zaventem is er niet eens een akkoord. Hiervoor zijn in eerste orde de Brusselse politici verantwoordelijk. Het dossier wordt alsnog niet gedeblokkeerd, omdat er in dit dossier andere belangen dan de Vlaamse een rol spelen.

Dezelfde laksheid blijkt trouwens uit de geruisloze uitverkoop van Electrabel aan Frankrijk. We behoren hierdoor niet langer tot de wereldtop inzake research op het vlak van energie. De laksheid blijkt ook uit het immigratie- en vreemdelingenbeleid. Onder het bewind van Verhofstadt kregen we 207 721 asielaanvragen en 175 000 naturalisaties. De nieuwe lijst die eerstdaags wordt goedgekeurd bevat voor 96 procent mensen die genaturaliseerd worden via de snel-Belgwet en voor meer dan 35 procent mensen die eerder als illegaal werden geregulariseerd. Een dergelijke laksheid van deze Kamer en de regering is uniek in de wereld. Natuurlijk wil minister Onkelinx dat deze wet behouden blijft, want ze is goed voor het PS-cliëntelisme.

Het enige wat niet flets is in de beleidsverklaring is de haast hysterische uitval van de premier over de EU. De premier blijft met grote stelligheid en tegen

ministre s'est lancé contre l'UE. Le premier ministre continue de défendre avec force, et contre la volonté de la population, le modèle fédéral et même centralisateur de l'Europe. Ce modèle est pourtant dépassé. Le premier ministre déclare avec ferveur avoir reçu un mandat à cet effet, mais celui-ci lui est seulement accordé par les membres de la Chambre qui sont sous le joug de la coalition.

M. Verhofstadt peut rester en place pour gérer les affaires courantes, ainsi en ont décidé MM. Leterme et Di Rupo. La déclaration de politique générale ne comporte d'ailleurs pas le moindre mot à propos du dossier communautaire.

Pour relancer l'économie, la Flandre a besoin d'autonomie sur le marché de l'emploi, elle a aussi besoin d'autonomie fiscale et elle a encore besoin d'autonomie en matière d'investissements et d'entreprises. Chaque jour, le compte à rebours de la bombe communautaire à retardement se poursuit inlassablement. En ce qui concerne la justice, on se trouve en fait avec deux pays collés l'un à l'autre. Cette compétence requiert l'autonomie flamande.

La déclaration gouvernementale confirme que le premier ministre ne fera rien, rien du tout. Cette analyse suffit à elle seule pour justifier un plaidoyer en faveur de son écartement. Sans débat communautaire, la Belgique est, elle aussi, vouée à disparaître. Le débat houleux de ce matin chez les francophones était intéressant et montre qu'ils sont perdus dans le méli-mélo des niveaux régional et fédéral et ne savent plus très bien finalement qui est dans l'opposition et qui est dans la majorité. L'affaire de Charleroi est le sommet de l'iceberg PS qui requerra plutôt une réelle solution qu'une simple déclaration selon laquelle «les parvenus seront écartés».

Monsieur Verhofstadt est sauvé aujourd'hui par les démons qu'il a combattus comme auteur de manifestes du citoyen et fondateur du VLD. Il doit son salut au dossier de Charleroi qui ne constitue bien évidemment que la petite partie émergée de l'iceberg, celui du PS.

(En français) Trois hommes se rencontrent. « Moi, j'ai repris la petite épicerie de mon père, dit le premier. Je l'ai développée et cela ne marche pas trop mal. Ce n'est pas encore le Carrefour, mais c'est une belle épicerie quand même ».

« Moi, dit le deuxième, j'ai repris la petite quincaillerie de mon père. Je l'ai développée et j'en suis content. Ce n'est pas encore le Brico, mais c'est une belle quincaillerie quand même ».

de wil van de bevolking in het federale, zelfs centralistische model van Europa verdedigen. Nochtans is dit model *passé*. De premier beweert fanatiek dat hij hiervoor een mandaat heeft, terwijl hij enkel het mandaat heeft van de Kamerleden die in het harnas zitten van de coalitie.

Leterme en Di Rupo hebben beslist dat Verhofstadt mag blijven om de lopende zaken af te handelen. Over het communautaire staat in de beleidsverklaring helemaal niets.

Om de economie op gang te trekken is er Vlaamse autonomie nodig op de arbeidsmarkt, is er fiscale autonomie nodig, alsook autonomie inzake investeringen en ondernemingen. Elke dag tikt de communautaire tijdbom verder. Inzake justitie zijn er in feite twee landen aan elkaar geplakt. Die bevoegdheid schreeuwt om Vlaamse autonomie.

De beleidsverklaring is een bevestiging dat de premier hieraan helemaal niets zal doen. Deze analyse alleen al volstaat voor een pleidooi om hem te verwijderen als premier. Bij gebrek aan communautair debat is België evenwel gedoemd om te verdwijnen. Het hevig debat onder de Franstaligen deze voormiddag was interessant, want ten gevolge van de verwevenheid van het regionale en federale niveau is het bij de Franstaligen niet duidelijk wie daar in de oppositie zit en wie in de meerderheid. De zaak in Charleroi is het topje van de PS-ijsberg waar voor een oplossing meer nodig zal zijn dan een quote "dat men de parvenu's zal buitenzetten".

De demonen die de heer Verhofstadt als schrijver van burgermanifesten en stichter van de VLD bevocht, redden hem nu. Hij wordt gered door het Charleroi-dossier, dat natuurlijk maar het topje is van de PS-ijsberg.

(Frans) Drie mannen komen elkaar tegen. "Ik heb de kleine kruidenierszaak van mijn vader overgenomen, zegt de eerste. Ik heb de winkel uitgebreid en de zaken lopen lang niet slecht. Het is natuurlijk geen Carrefour, maar toch draait de zaak goed."

"Ik heb de kleine ijzerwinkel van mijn vader overgenomen, zegt de tweede. Ik heb de zaak verder uitgebouwd en ben er best tevreden over. Het is natuurlijk geen Brico, maar toch draait de zaak goed."

« Moi, dit le troisième, vous vous rappelez certainement que mon père faisait travailler plusieurs filles sur le trottoir. J'ai repris l'affaire et je l'ai développée. Ce n'est pas encore la Région wallonne, mais c'est un beau bordel quand même » (*Sourires*).

(*En néerlandais*) Dans la déclaration gouvernementale, il n'est pas fait référence une seule fois au débat communautaire. Mais en attendant, la Wallonie devient peu à peu un véritable boulet pour l'économie flamande. Voir Di Rupo prendre les rênes du gouvernement wallon me rend malade. M. Deprez, qui est tout de même un homme d'Etat, qualifie pourtant d'absurde le plan Marshall.

Du côté flamand, les dirigeants du CD&V sont les nouveaux potentats. Ils ont décidé que Verhofstadt pouvait encore rester quelque temps au pouvoir pour traiter les affaires courantes. Pendant les journées de parti du CD&V, M. Van Rompuy a présenté un exposé brillant sur les clés économiques et sociales dont la Flandre a, selon lui, besoin pour éviter la catastrophe. Comme le discours du parti chrétien flamand a changé ! Aujourd'hui, il ne revendique plus que la communautarisation de la gestion et du contrôle des dépenses de sécurité sociale, il n'exige plus celle des recettes. Or les Flamands ont le droit de savoir quel pacte communautaire le CD&V proposera en 2007 et ce qu'il en restera après le fiat donné par le PS. J'ai les plus grandes craintes à cet égard car l'idée que se fait M. Leterme de la conduite de l'Etat est en train de se transformer très rapidement. Hier, il a montré qu'après 2007, le CD&V pourrait redevenir l'ancien CVP, parti qui avait coutume de conclure avec le PS des arrangements peu transparents. Le Vlaams Belang sera à l'affût !

Quant à M. De Crem, il ne doit plus très bien savoir contre qui il doit mener son combat d'opposition. Hier, Belga a annoncé quatre minutes avant le début de la séance plénière que le ministre-président flamand avalisait la demande de 145,3 millions d'euros.

05.15 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Il n'y a pas de problème en ce qui concerne le budget fédéral, car il est excédentaire. Par contre, l'argent des Régions limite le déficit des communes. Par ailleurs, j'ai également reçu de l'argent et un message de M. Di Rupo.

05.16 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : Des

Tot slot neemt de derde het woord. "Jullie weten ongetwijfeld nog dat mijn vader een aantal meisjes de straat liet doen. Ik heb zijn zaakjes overgenomen en nog kunnen uitbreiden ook. Het is natuurlijk het Waals Gewest nog niet, maar er wordt wel wat afgerotzood." (*Glimlachjes*)

(*Nederlands*) In de beleidsverklaring wordt geen enkele keer verwezen naar het communautaire debat. Intussen wordt Wallonië stilaan een ankerketting voor de Vlaamse economie. Dat de heer Di Rupo nu wordt ingehaald als de sterke man van Wallonië, maakt me ziek. De heer Deprez, toch een staatsman, noemt het Marshallplan nochtans een absurditeit.

CD&V zijn aan Vlaamse kant de nieuwe machthebbers. Samen hebben die besloten dat Verhofstadt nog even mag blijven om de lopende zaken af te handelen. De heer Van Rompuy hield tijdens de fractiedagen van zijn partij een briljante dissertatie over de economische en sociale sleutels die Vlaanderen volgens hem nodig heeft om een ramp te vermijden. Hoe anders klinkt het CD&V-standpunt nu: de partij wil enkel nog het beheer van en de controle op de uitgaven in de sociale zekerheid communautariseren, en niet meer de inkomsten. De Vlaming heeft het recht te weten welk communautair pact CD&V in 2007 zal voorstellen en hoe het eruit zal zien na het akkoord van de PS. Ik ben daar zeer beducht voor, want het staatsmanschap van de heer Leterme evolueert zeer snel. Gisteren liet hij zien dat CD&V na 2007 wel eens de oude CVP zou kunnen worden, een partij die met de PS de zaken bedisselt zonder veel transparantie. Het Vlaams Belang zal daar scherp op toezien.

Ook voor de heer De Crem moet het onduidelijk zijn tegen wie hij oppositie moet voeren. Gisteren meldde Belga vier minuten voor de plenaire vergadering begon dat Vlams minister-president Leterme akkoord ging met de vraag om 145,3 miljoen euro.

05.15 **Eerste minister Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Voor de federale begroting is er geen probleem, want die heeft een overschot. Het geld van de regio's beperkt wel het tekort bij de gemeenten. Overigens kreeg ik ook geld en een berichtje van de heer Di Rupo.

05.16 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Naïeve

Flamands naïfs ont peut-être pensé que M. Leterme ne répondrait pas d'emblée favorablement à la sollicitation du gouvernement fédéral, souhaitant d'abord se livrer à quelques calculs. Mais il a dit « oui » tout de suite et a promis la collaboration du gouvernement flamand alors que celui-ci était encore en réunion. Il lui reste à présent à expliquer au Parlement flamand sur quels postes il compte prélever les 145,7 millions d'euros.

05.17 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : M. Annemans devrait s'informer auprès de son groupe au Parlement flamand. Il s'agit de recettes supplémentaires non dépensées. Le Parlement flamand a déjà approuvé les montants.

05.18 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : Selon nos représentants au sein de cette assemblée, le problème n'a jamais fait l'objet d'un débat politique. Manifestement, on assiste à l'avènement des nouveaux hommes d'État, les Leterme et Di Rupo. Leurs projets sont déjà à un stade très avancé. Je ne serais pas étonné d'apprendre qu'ils se sont déjà accordés sur un pacte communautaire.

En attendant, le premier ministre pourra encore rester en place une année et il lui faut espérer que le Vlaams Belang sera assez important en 2007 pour rendre incontournable une formule tripartite. Le premier ministre est la tergiversation faite homme qui retarde les changements en Flandre. Qu'il poursuive donc sa déclamation, nous ne voterons pas son budget. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

05.19 **Thierry Giet** (PS) : Je souligne, comme M. Michel l'a fait ce matin, qu'aucun membre de l'opposition francophone n'est présent dans l'hémicycle.

Certains membres de l'opposition ont, courageusement ou de manière forcée, reconnu que les mesures prises allaient dans le bon sens. L'ensemble du projet n'étant pas critiquable, ces personnes s'acharnent sur des détails, sans véritable cohérence, comme M. Drèze qui refuse les baisses de charges pour le travail en équipe, ou l'un ou l'autre qui prétend que l'idée était de lui. Mais je n'entends aucun projet alternatif tenable. On critique la méthode alors que celle-ci donne de bons résultats et que le gouvernement peut l'assumer sans honte.

Vlamingen hadden misschien gedacht dat de heer Leterme niet meteen akkoord zou zijn gegaan met de vraag van de federale regering en eerst enkele berekeningen wou maken. Hij hapte echter meteen toe en beloofde de medewerking van de Vlaamse regering al terwijl die nog aan het vergaderen was. Nu moet hij het Vlaams Parlement wel nog uitleggen op welke posten hij 145,7 miljoen euro zal besparen.

05.17 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*) : De heer Annemans moet zich beter laten voorlichten door zijn fractie in het Vlaams Parlement. Het gaat om meerinkomsten die niet worden uitgegeven. Die bedragen zijn al goedgekeurd door het Vlaams Parlement.

05.18 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : Volgens onze vertegenwoordigers aldaar is er nooit een politiek debat geweest hierover. Het is duidelijk dat de nieuwe staatsmannen Leterme en Di Rupo op komst zijn. Hun broodjes zitten al in de oven. Het zou me niet verbazen als ze al een concordantie over een communautair pact klaar hebben.

De eerste minister mag ondertussen nog een jaartje blijven en kan enkel hopen dat het Vlaams Belang in 2007 groot genoeg is om een driepartijenregering noodzakelijk te maken. De eerste minister is het vleesgeworden tijdverlies voor veranderingen in Vlaanderen. Nog even mag hij zijn show van luid geroep opvoeren, maar wij zullen zijn begroting niet goedkeuren. (*Applaus Vlaams Belang*)

05.19 **Thierry Giet** (PS) : Ik onderstreep, net zoals de heer Michel dat vanochtend heeft gedaan, dat er geen enkel lid van de Franstalige oppositie in het halfroond aanwezig is.

Sommige leden van de meerderheid hebben, met veel moed ofwel noodgedwongen, toegegeven dat de genomen maatregelen in de goede richting gaan. Aangezien het plan in zijn geheel niet voor kritiek vatbaar is, spitsen de betrokkenen zich toe op de details, zonder daarbij blijk te geven van enige samenhang. Ik denk daarbij aan het betoog van de heer Drèze, die de lastenverlagingen voor ploegenarbeid afwijst, of aan deze of gene die beweert dat de idee van hem afkomstig is. Ik hoor echter geen enkel geloofwaardig alternatief. Men bekritiseert de methode, terwijl die goede resultaten oplevert en de regering er zich zeker niet hoeft voor te schamen.

Ce projet politique est ambitieux et convaincant. Je félicite le gouvernement d'avoir osé confronter les points de vue sur des questions sensibles en maintenant l'exigence de solutions justes et efficaces et en s'engageant collectivement à réussir. L'équilibre atteint crée une dynamique nouvelle au bénéfice de l'emploi, de la production et de la redistribution de richesses et au bénéfice du financement des services collectifs. Nous sortons de la semaine du commerce équitable avec un projet équitable !

D'où que soient venues les propositions, le résultat est un enrichissement. Il s'agit de poursuivre un objectif commun, et c'est ce que le gouvernement a fait.

Un mot à propos de la régularisation fiscale. Quel est le cadre de ce qui nous est présenté ? Un budget en équilibre pour la septième année consécutive – performance rare en Europe – et qui garantit la stabilité et le financement à long terme des politiques, un endettement réduit à 90% du PIB, une croissance soutenue par des politiques rigoureuses et supérieures à celles des autres États européens comparables. Cette croissance, cette production de richesses est indispensable à la création d'emplois.

Ce cadre, sévère, offre néanmoins de véritables politiques de progrès économique et social : un allègement des charges pour les entreprises, couplé à une mobilisation des employeurs et des pouvoirs publics en faveur des plus fragiles sur le marché de l'emploi ; un redéploiement progressif des mécanismes de participation à la solidarité collective et de l'accès à celle-ci, pour adapter le système au vieillissement de la population, et qui tient compte des spécificités particulières (protection et valorisation du travail pénible, attention à la situation spécifique des femmes, etc.); un financement structurel de la sécurité sociale et une augmentation permanente et garantie de ses moyens ; l'investissement de ces moyens dégagés par un contrôle rigoureux des dépenses de sécurité sociale en des mesures élargissant le champ de protection ; l'effectivité de la liaison des allocations sociales, dont les pensions, au bien-être; une réorientation des politiques fiscales vers d'autres sources de production de richesses que le travail (il est juste que ces richesses soient investies au bénéfice de l'intérêt général) ; et un financement de la justice et des politiques de maintien de l'ordre.

Dit is een ambitieus en overtuigend politiek project. Ik feliciteer de regering omdat zij de moed heeft gehad de standpunten over gevoelige thema's tegenover elkaar te stellen, en daarbij de eis om tot billijke en efficiënte oplossingen te komen heeft gehandhaafd en er zich collectief toe heeft verbonden in haar opzet te slagen. Het bereikte evenwicht zorgt voor een nieuwe dynamiek ten voordele van de werkgelegenheid, de productie en de herverdeling van de rijkdom, alsook ten gunste van de financiering van de collectieve diensten. Nu de week van de eerlijke handel net voorbij is, komt de regering met een "eerlijk" project!

Wat ook de oorsprong van die voorstellen zij, het resultaat ervan is een verrijking. Het gaat erom een gemeenschappelijk doel voor ogen te houden, en dat is wat de regering doet.

Ik zal het verder nog hebben over de fiscale regularisatie, maar wil nu even ingaan op het kader van de maatregelen die ons worden voorgesteld. We hebben voor het zevende opeenvolgende jaar een begroting in evenwicht – een zeldzaamheid in Europa – die de stabiliteit en de financiering op lange termijn van de beleidsmaatregelen verzekert, een schuldratio beperkt tot 90 procent van het BBP, een aanhoudende groei dankzij strengere en verregaander maatregelen dan in vergelijkbare Europese landen. Die groei en die productie van rijkdommen vormen de grondslag voor het creëren van jobs.

Toch worden binnen dit strikte kader beleidsmaatregelen gericht op economische en sociale vooruitgang genomen. Zo worden de lasten van de bedrijven verlicht, en worden tegelijkertijd werkgevers en overheden ertoe aangezet maatregelen ten voordele van de meest kwetsbaren op de arbeidsmarkt te nemen; de collectieve solidariteitsmechanismen en de toegang tot die mechanismen krijgen geleidelijk een nieuwe invulling, waarbij rekening wordt gehouden met de vergrijzing van de bevolking; daarbij wordt met bijzondere omstandigheden rekening gehouden (de bescherming en de valorisatie van zwaar werk, aandacht voor de specifieke toestand van de vrouw, enz.); er komt een structurele financiering van de sociale zekerheid en een blijvende en gewaarborgde verhoging van de middelen; de middelen die als gevolg van een strenge controle van de socialezekerheidsuitgaven vrijkomen, worden geïnvesteerd in maatregelen die tot een ruimere bescherming strekken; de sociale uitkeringen, waaronder de pensioenen, worden daadwerkelijk welvaartsvast gemaakt; de fiscale maatregelen worden gericht op andere bronnen van rijkdom dan alleen arbeid (het is maar

rechtvaardig dat die rijkdommen ten voordele van het algemeen belang worden geïnvesteerd); de nodige middelen gaan ook naar justitie en ordehandhaving.

Comment ne pas se réjouir de l'ensemble ?

Hoe kan men zich niet verheugen over het project in zijn geheel?

Un mot des perspectives de régularisation fiscale, en contrepoint à des critiques qui me paraissent injustifiées. Tout d'abord, l'incitation au rapatriement de capitaux se fait sans cadeau fiscal. Ensuite, le pari du gouvernement sur le rendement de la mesure doit se comprendre dans la perspective d'un renforcement effectif de la lutte contre la fraude. C'est essentiel et juste et il n'y a pas à s'effrayer d'une sommation préalable faite aux fraudeurs.

Dan nog een woordje over de vooruitzichten met betrekking tot de fiscale regularisatie, als antwoord op de in mijn ogen onterechte kritiek. Vooreerst worden de burgers er zonder fiscaal "geschenk" toe aangezet kapitaal te repatriëren. Vervolgens moeten de verwachtingen die de regering over het rendement van de maatregel koestert worden gezien in het licht van een voorgenomen versterking van de strijd tegen fraude. Dat is essentieel en billijk en men hoeft niet te vrezen voor een voorafgaande aanmaning van de fraudeurs.

05.20 Melchior Wathelet (cdH) : Mais quelle est la sanction de ce rapatriement ou régularisation ? Il suffit de payer l'impôt, comme tout citoyen honnête ! Ce traitement égal pour des situations différentes est inacceptable.

05.20 Melchior Wathelet (cdH): Maar welke sanctie wordt er aan die repatriëring of regularisatie gekoppeld? Het volstaat de belasting te betalen, net als elke eerlijke burger! Die gelijke behandeling voor verschillende situaties is onaanvaardbaar.

05.21 Thierry Giet (PS) : Cette mesure consiste à demander à ceux qui n'ont pas payé l'impôt de le faire. Deuxièmement, il ne faut pas l'isoler de l'ensemble des efforts pour assurer la pérennité de la sécurité sociale (*Interruption de M. Melchior Wathelet*).

05.21 Thierry Giet (PS): Die maatregel bestaat erin aan degenen die geen belasting hebben betaald, te vragen dat wel te doen. Ten tweede mag die maatregel niet los worden gezien van het geheel van inspanningen die worden geleverd om het voortbestaan van de sociale zekerheid veilig te stellen. (*Onderbreking door de heer Melchior Wathelet*)

Pour affirmer un soutien clair à la politique proposée, je ne serai pas plus long. L'objectif est ici d'apprécier politiquement un projet mobilisateur, solidaire et social.

Ik zal niet langer uitweiden, maar betuig mijn volledige steun aan het voorgestelde beleid. Het is immers de bedoeling dat wij hier een politieke beoordeling geven over een wervend, solidair en sociaal project.

Je termine par deux appréciations particulières.

Ik wil met twee specifieke bedenkingen afsluiten.

Sur les politiques de justice et de sécurité ; l'augmentation de la population carcérale résulte peut-être d'un meilleur fonctionnement de la police ou de la justice, mais ce n'est pas un but en soi. La répression n'est que le dernier maillon d'une chaîne commençant par la prévention et le meilleur jugement de condamnation est celui qui ne doit pas être rendu.

Wat het justitie- en veiligheidsbeleid betreft, valt de groei van de gevangenisbevolking wellicht door de verbeterde werking van politie en justitie te verklaren. Die toename is echter geen doel op zich. Repressie is pas de laatste schakel in een ketting die bij preventie begint. Het beste vonnis van veroordeling is datgene dat niet hoeft te worden uitgesproken.

Je termine par l'analyse des enjeux. Nous sommes tous favorables à un projet de société qui garantit la production de richesses. Il faut, pour cela, assurer la croissance économique. Mais toutes choses ne sont pas égales. La croissance européenne est trop faible. Celle de certaines régions de Chine était

Laten we ten slotte bekijken wat er zoal op het spel staat. Allen zijn wij voorstander van een maatschappijproject dat de productie van rijkdommen waarborgt. Dat vereist een zekere economische groei. Men mag een en ander echter niet klakkeloos vergelijken. De Europese groei is te

de 20% (la croissance chinoise moyenne est de 10%). Mais attention ! Cette comparaison conduit certains à défendre la destruction du modèle européen, la dérégulation de l'économie, le renoncement au partage des richesses et à la protection sociale.

Cet état d'esprit critiquable tend à envahir certaines institutions européennes qui donnent parfois l'impression de militer pour l'affaiblissement du modèle européen. L'Europe n'est pas la Chine, et notre croissance doit être garantie par notre propre développement, nos besoins et nos marchés intérieurs. La croissance de la Chine reste aujourd'hui une bulle qui ne peut nous servir de modèle.

En Chine, les salaires n'augmentent presque pas et leur réinvestissement dans l'économie locale est très faible. Le sous-emploi y frappe plus de 15% de la population, 50% des emplois sont précaires et la moitié de la richesse produite sert à faire fonctionner l'industrie lourde, largement déficitaire. Or, nous devons garantir notre propre développement économique et social. C'est ce qui nous permettra de poursuivre un projet politique qui doit garder l'ambition de celui que vous nous soumettez aujourd'hui (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

05.22 Hendrik Daems (VLD): M. Demotte est un homme sage. Il se dit résolument partisan de réductions des charges, à condition qu'une partie des effets induits de cette baisse aillent à la sécurité sociale. Cette seule phrase résume le défi qui attend le gouvernement violet: mettre en oeuvre une politique socio-économique efficace qui tranche sur celle des gouvernements précédents qui, à chaque fois, ont cherché à accroître les moyens disponibles en recourant à l'augmentation des impôts. Le groupe VLD se félicite d'avoir su convaincre les collègues de la majorité de la justesse de la ligne économique retenue. Une réduction des charges génère une base plus large, bénéficie à l'économie et renforce la protection des faibles. Un système social n'est fiable que s'il repose sur une assise économique forte. Un accroissement des charges, en revanche, réduit cette assise et tue dès lors l'économie.

Un autre trait de la ligne libérale est que, pour la énième fois, le budget est en équilibre. Un budget déficitaire constitue une hypothèque sur l'avenir. Et la réduction de la dette est importante aussi pour redynamiser l'économie et faire face au

traag, terwijl de gemiddelde groei in China 10 procent, en in sommige streken zelfs 20 procent bedraagt. Voorzichtigheid is evenwel geboden! Op grond van die vergelijking pleiten sommigen er immers voor het Europese model af te schaffen, de deregulering van de economie toe te laten, van de verdeling van de rijkdommen af te zien en de sociale bescherming af te bouwen.

Die laakbare ingesteldheid maakt zich meester van sommige Europese instellingen, die soms de indruk geven voor de afzwakking van het Europese model te ijveren. Europa is China niet, en onze groei moet door onze eigen ontwikkeling, behoeften en interne markten worden gewaarborgd. De groei van China blijft vandaag een luchtbel waarop we ons niet mogen blindstaren.

In China stijgen de lonen nauwelijks en worden die lonen amper opnieuw in de lokale economie geherinvesteerd. Meer dan 15 procent van de bevolking is er werkloos, 50 procent van de banen zijn er precair en de helft van de geproduceerde rijkdom gaat naar het draaiende houden van de zware industrie, die sterk deficitair is. Wij moeten echter onze eigen economische en sociale ontwikkeling vrijwaren. Met dat doel voor ogen zullen wij werk maken van een politiek project met dezelfde ambities als datgene wat u ons vandaag voorstelt. (*Applaus bij de meerderheid*)

05.22 Hendrik Daems (VLD): Minister Demotte is een wijs man. Hij verklaart zich een groot voorstander van lastenverlagingen, op voorwaarde dat een stuk van het terugverdieneffect naar de sociale zekerheid vloeit. Met die ene zin weet hij te treffen waar paars anno 2005 voor staat: voor een goed sociaal-economisch beleid, dat afsteekt tegen dat van voorgaande regeringen, die de beschikbare middelen immers telkens probeerden te vergroten door de belastingen te verhogen. De VLD-fractie is blij dat ze de collega's van de meerderheid heeft weten te overtuigen van de juiste economische lijn. En die lijn is dat dalende lasten een bredere basis creëren en dus gunstig zijn voor de economie en dus ook voor de sociale bescherming van de zwakken. Een sociaal systeem kan maar blijven bestaan als er een stevige economische basis voor is. Stijgende lasten daarentegen doen het draagvlak krimpen en doden dus de economie.

Een ander aspect van die liberale lijn is dat de begroting voor de zoveelste keer in evenwicht is. Een begroting met een tekort is immers een belasting voor de toekomst. Ook de schulddaling is belangrijk voor de dynamiek van de economie en

vieillessement.

Un autre accent libéral est le fait que l'activité constitue la règle et l'inactivité l'exception. Tout qui en est capable est présumé être responsable au sein de la société, pour soi-même et pour ceux qui n'en sont pas capables. C'est ce qui est prévu dans le Pacte de solidarité entre générations, un document qui a suscité une réaction pour le moins curieuse de la FGTB. Par ce pacte, le gouvernement franchit des étapes importantes en vue d'augmenter effectivement le taux d'activité. L'OCDE a souligné que dans les pays où la proportion de personnes plus âgées encore actives est la plus grande, la proportion de jeunes actifs l'est également. Si nous parvenions à porter le taux d'activité chez les personnes plus âgées de 6 à 7%, nous pourrions augmenter considérablement les recettes et réduire sensiblement les dépenses. Bref, ce serait une bénédiction pour la sécurité sociale ! C'est pourquoi l'octroi d'un bonus aux personnes qui restent actives plus longtemps se justifie totalement, de même qu'un frein aux prépensions, qui constituent tout de même souvent une forme déguisée d'allocations de chômage.

M. Van der Maelen s'est targué des 130 millions d'euros inscrits au budget pour la lutte contre la fraude fiscale. C'est une bonne chose, mais nous entendons aussi combattre effectivement la fraude sociale et nous disposons d'une enveloppe de 80 millions à cet effet. J'invite le sp.a à se joindre à nous dans la lutte contre toutes les formes de fraude.

05.23 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je suis heureux d'entendre que le VLD est disposé à examiner mes propositions en matière de fraude fiscale, tout comme je suis prêt à me joindre à la lutte contre la fraude sociale. Il nous faut conclure un pacte à ce sujet. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.24 Hendrik Daems (VLD): J'espère que nous pourrions également compter sur le soutien de l'opposition à cet égard. Il ne faut pas oublier que 5 à 10 % de notre économie constituent une économie au noir. Une des raisons de cette situation est justement le faible taux d'activité : les travailleurs qui sont trop tôt inactifs sont tentés de se diriger vers des circuits clandestins.

Des dispositions importantes concernent les travailleurs indépendants. Une enveloppe de 80 millions d'euros est destinée à améliorer leur statut social, dont 20 millions pour intégrer les petits risques dans l'assurance maladie actuelle pour

pour het opvangen van de vergrijzingseffecten.

Een volgende liberale klemtoon is dat actief zijn de regel is, inactiviteit de uitzondering. Eenieder die het kan wordt verondersteld verantwoordelijk te zijn in de maatschappij, voor zichzelf en voor wie het niet kan. Dat staat verwoord in het Generatiepact, een document waarop het ABVV op zijn minst eigenaardig gereageerd heeft. De regering zet met dit pact belangrijke stappen om de activiteitsgraad daadwerkelijk te verhogen. De OESO heeft erop gewezen dat in landen waar de meeste ouderen aan het werk zijn, ook de meeste jongeren werken. Als we de activiteitsgraad bij ouderen van 6 op 7 procent kunnen brengen, zou dat veel meer inkomsten genereren en veel minder uitgaven, een zegen voor de sociale zekerheid. Daarom is een bonus voor wie langer werkt absoluut te verantwoorden, evenals een rem op de brugpensioenen, die toch vaak een verkapte vorm van werklozensteun zijn.

De heer Van der Maelen zei trots dat deze begroting 130 miljoen euro uittrekt voor de strijd tegen de fiscale fraude. Dat is mooi, maar wij willen ook de sociale fraude daadwerkelijk aanpakken en daarvoor ligt 80 miljoen klaar. Ik nodig de sp.a uit om mee te helpen om alle vormen van fraude te bestrijden.

05.23 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Het is goed dat de VLD mijn voorstellen over fiscale fraude wil bespreken, zoals ik bereid ben om de sociale fraude aan te pakken. We moeten daar een pact over sluiten. *(Applaus bij de meerderheid)*

05.24 Hendrik Daems (VLD): Ik hoop dat we hiervoor ook kunnen rekenen op de steun van de oppositie. We mogen niet vergeten dat 5 tot 10 procent van onze economie zwart is. Een van de oorzaken is precies de lage activiteitsgraad: wie te vroeg inactief wordt, komt makkelijk in de verleiding om in het schemercircuit te stappen.

Er gebeuren ook belangrijke dingen voor de zelfstandigen. Met 80 miljoen euro wordt hun sociaal statuut verbeterd. Met 20 miljoen daarvan worden de kleine risico's geïntegreerd in de huidige ziekteverzekering voor zelfstandigen, zonder dat de

travailleurs indépendants sans augmentation de la cotisation. La philosophie qui sous-tend cette décision est que le choix d'une profession ne doit pas être influencé par la protection sociale qui s'y rattache. Les travailleurs qui créent leur propre emploi ainsi que des postes de travail supplémentaires ont le droit de bénéficier d'une bonne couverture sociale en échange d'une cotisation pas trop élevée. Il s'agit là d'une étape importante. Le prochain stade consistera à harmoniser les pensions et les allocations familiales.

05.25 Trees Pieters (CD&V): M. Daems avait déjà annoncé tout cela avec la même verve en 2002 mais, en dépit des tables rondes, fort peu de choses ont été réalisées en faveur des indépendants, hormis la majoration des pensions les moins élevées et les plus anciennes.

05.26 Bart Tommelein (VLD): Et le statut du conjoint aidant.

05.27 Trees Pieters (CD&V): Pour les plus de 50 ans, cela signifie seulement qu'ils cotisent pour ne jamais rien recevoir.

M. Reynders se réfère au Pacte des générations, mais je n'y vois nulle trace de 20 millions pour une assurance contre les petits risques pour les indépendants.

05.28 Hendrik Daems (VLD): Au cours des nombreuses années de pouvoir du CVP, le statut social des indépendants n'a pas fait l'objet de beaucoup d'attention. Nous avons fondamentalement modifié le régime alors que le CD&V continue à se lamenter à propos des petits risques. Ce gouvernement a prévu 80 millions d'euros supplémentaires pour le régime des indépendants, dont 20 millions d'euros pour l'intégration des petits risques.

Nous ne craignons pas de mener le débat sur les réductions de charges. Le CD&V estime que la coalition violette pense toujours à court terme mais la solution proposée par le CD&V porte sur une réduction de charges de trois milliards d'euros en huit années, alors que la coalition violette propose 3,2 milliards d'euros en un an. La solution du CD&V n'en est donc pas une.

En ce qui concerne l'impôt sur les sicav, l'objectif est de prélever un seul et même précompte mobilier mais uniquement sur le volet des intérêts fixes dans certains fonds de placement. La mesure ne concerne donc pas le capital à risque et il s'agit

bijdrage stijgt. De filosofie daarachter is dat de keuze voor een bepaald beroep niet beïnvloed mag worden door de sociale bescherming die eraan vast hangt. Wie voor zijn eigen job zorgt en ook nog werk creëert voor anderen, mag een goede sociale bescherming krijgen voor een lagere bijdrage. Dit is een belangrijke stap. Later komt de gelijkschakeling van de pensioenen en de kinderbijslagen aan de beurt.

05.25 Trees Pieters (CD&V): De heer Daems heeft dit alles in 2002 met evenveel verve verkondigd, maar ondertussen is er voor de zelfstandigen, ondanks de rondetafels, bitter weinig gerealiseerd, behalve de verhoging van de laagste en de oudste pensioenen.

05.26 Bart Tommelein (VLD): En het statuut voor de meewerkende echtgenote.

05.27 Trees Pieters (CD&V): Dat betekent voor de vijftigers dat ze alleen betalen en nooit zullen ontvangen.

Minister Reynders verwijst naar het Generatiepact, maar daar vind ik nergens 20 miljoen voor een verzekering van de kleine risico's voor zelfstandigen.

05.28 Hendrik Daems (VLD): In al lange periode waarin de CVP aan de macht was, werd er bijzonder weinig gerealiseerd voor het sociaal statuut van de zelfstandigen. Wij voerden doorslaggevende wijzigingen in het stelsel in, doch CD&V blijft maar klagen over de kleine risico's. Er wordt door deze regering in 80 miljoen euro meer voorzien voor het stelsel van de zelfstandigen, waarvan 20 miljoen euro voor het integreren van de kleine risico's.

Wij durven het debat over de lastenverlagingen aan. Volgens CD&V staat paars voor het kortetermijndenken, maar het alternatief van CD&V gaat over een lastenverlaging van drie miljard euro op acht jaar tijd, terwijl paars 3,2 miljard euro in één jaar voorstelt. Het alternatief van CD&V is dus geen alternatief.

Wat de belasting op beveks betreft, is het de bedoeling eenzelfde roerende voorheffing te innen doch alleen op het luik van de vaste interesten in bepaalde beleggingsfondsen. De maatregel treft dus niet het risicokapitaal en het is in ieder geval

en tout cas d'un impôt qui peut être évité.

Qu'ont fait les gouvernements démocrates-chrétiens pour les indépendants ? Quasiment rien. Aujourd'hui, 80 millions supplémentaires ont d'ores et déjà été déga­gés et je m'engage personnellement à ce que, sur ces 80 millions, 20 soient alloués aux petits risques. *(Applaudissements sur les bancs du VLD)*

En ce qui concerne les charges, je voudrais comparer la politique de la coalition violette à la solution de rechange proposée par le CD&V. La coalition violette veut fouetter l'économie en instaurant dès l'an prochain une baisse des charges de 3 milliards d'euros. Le CD&V, lui, prétend fonder sa réflexion sur le long terme et préfère répartir cette baisse sur huit ans. Qu'est-ce qui est mieux ?

La coalition violette instaure un précompte mobilier sur les intérêts à taux fixe des sicav. Tous les épargnants pourront éviter ce précompte en adoptant des formes de placement davantage à risques. Mais en revanche, nous ferons en sorte qu'une part plus importante de l'épargne-pension soit fiscalement déductible. Le CD&V, lui, compte trouver ses recettes supplémentaires en freinant les retraits de capital dans le second pilier. Qu'est-ce qui est préférable pour les petits épargnants ?

La coalition violette veut stimuler l'économie en veillant à ce que les gens gardent une partie plus importante de leur salaire. La solution de rechange du CD&V est, au fond, une modération salariale généralisée à tous les revenus. Ce que ce parti propose, c'est donc, sur toute la ligne, de faire en sorte que les gens gagnent moins et soient plus taxés. Nous suivons, quant à nous, strictement la logique libérale d'un budget en équilibre, d'un taux d'activité élevé et de charges en baisse. Le retour financier engrangé grâce à ce dispositif pourra ensuite bénéficier à la sécurité sociale. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.29 Pieter De Crem (CD&V): Tout cela est facilement réfutable. Nous proposons quant à nous 3 milliards de réductions de charges en huit ans. Dans le plan gouvernemental, il est question de 880 millions d'euros en deux ans : 500 millions d'euros la première année, la seconde année étant tributaire d'accords salariaux intermédiaires. La différence, c'est donc que la réduction des charges que nous préconisons, nous, sera réalisée à coup sûr.

En ce qui concerne le capital à risques, je voudrais souligner que dans le cas des sicav et des

een belasting die men kan vermijden.

Wat hebben christen-democratische regeringen voor de zelfstandigen gedaan? Zo goed als niets. Nu is er alvast 80 miljoen extra en ik maak me sterk dat 20 miljoen daarvan voor de kleine risico's bestemd is. *(Applaus bij VLD)*.

Inzake de lasten wil ik het paarse beleid toch even vergelijken met het CD&V-alternatief. Paars wil de economie aanzwengelen door volgend jaar al een lastenverlaging van 3 miljard euro in te voeren. CD&V beweert op de lange termijn te denken en spreidt die verlaging over acht jaar. Wat is te verkiezen?

Paars voert een roerende voorheffing op de vaste interest van beveks. Iedere spaarder kan die voorheffing vermijden door naar meer risicovolle beleggingsvormen over te stappen. Het pensioensparen maken we daarentegen voor een groter stuk fiscaal aftrekbaar. CD&V zoekt zijn extra inkomsten door de kapitaalsuiker in de tweede pijler af te remmen. Wat is te verkiezen voor de kleine spaarder?

Paars wil de economie aanzwengelen door ervoor te zorgen dat de mensen meer loon overhouden. Het CD&V-alternatief is een algemene inkomensmatiging. Hun alternatief is dus over heel de lijn minder verdienen en meer belasten. Wij volgen strikt de liberale logica van een begroting in evenwicht, een hoge activiteitsgraad en dalende lasten. Het terugverdieneffect van dit alles kan dan de sociale zekerheid ten goed komen. *(Applaus bij de meerderheid)*

05.29 Pieter De Crem (CD&V): Dit alles is makkelijk te weerleggen. Wij stellen 3 miljard lastenverlaging voor in acht jaar. In het regeringsplan spreekt men over 880 miljoen euro over twee jaar: 500 miljoen euro in het eerste jaar en het tweede jaar is afhankelijk van tussentijdse loonakkoorden. Onze lastendaling daarentegen wordt zeker gerealiseerd.

Wat het risicokapitaal betreft, wil ik erop wijzen dat bij de beveks, sicavs en tak21 en tak23 van de

branches 21 et 23 des assurances-vie, une grande partie des portefeuilles est composée de capital à risques. S'obstiner à taxer ces placements représente une véritable rupture de tendance.

Le second pilier dont nous parlons dans notre alternative au plan gouvernemental concerne les revenus de remplacement. Il faut comparer ce qui est comparable.

Notre programme prévoit effectivement une modération salariale et celle-ci n'est pas indécente quand nous établissons une comparaison entre la Belgique et nos partenaires commerciaux.

05.30 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Les chiffres et les classements permettent de prouver pas mal de choses, mais pas tout. Je me baserai ici sur quatre paramètres essentiels pour déterminer si notre politique est fructueuse ou non : la croissance économique, le budget, l'emploi et les investissements. Dans tous ces domaines, de nombreuses avancées positives ont été réalisées, même si on aurait évidemment encore pu faire mieux. Mais je désapprouve le récit dramatique qui est relaté ici par l'opposition.

La croissance économique sera plus faible cette année, mais cela fait déjà douze trimestres d'affilée qu'elle est plus élevée que dans les autres pays de la zone euro. Une croissance de 1,4 % en 2005 était en effet insuffisante, mais le ralentissement est international et la Belgique semble mieux résister que les pays voisins.

Le budget contient des mesures uniques, mais elles sont surtout destinées à compenser des revers uniques. Pendant sept années consécutives déjà, nous avons présenté un budget en équilibre alors que les pays voisins sont confrontés à des déficits et que le taux d'endettement augmente au sein de l'Union européenne. Présenter les Pays-Bas comme exemple, un pays qui a un déficit public de 3 %, est exagéré. Il est temps de reconnaître que notre politique est fructueuse.

Le paramètre le plus faible de notre politique est effectivement l'emploi. Le Bureau du plan a calculé que 30 000 nouveaux emplois ont été créés l'an passé, il en ira de même cette année et 115 000 emplois auront été créés sur toute la durée de la législature. En effet, c'est moins que ce que nous avions espéré mais en six ans, nous sommes quand même passés de 3 800 000 à 4 200 000 emplois en Belgique !

Pour ce qui est d'attirer les investissements étrangers, toute l'Europe traverse une crise. Deux

levensverzekeringen een groot deel van de portefeuilles is samengesteld uit risicokapitaal. Die toch belastingen betekent een ware trendbreuk.

De tweede pijler waarover wij het in ons alternatief hebben betreft de vervangingsinkomens. Men moet vergelijken wat te vergelijken is.

De loonmatiging staat in ons programma en is, wanneer we de vergelijking maken met onze handelspartners, niet oneerbaar.

05.30 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Met cijfers en rangschikkingen kan men veel bewijzen, maar niet alles. Ik wil hier vier essentiële parameters onderzoeken om uit te maken of ons beleid al dan niet succesvol is: de economische groei, de begroting, de tewerkstelling en de investeringen. Op al die vlakken werd veel goeds gerealiseerd, al had het natuurlijk nog beter gekund. Maar ik ga niet mee in het dramatische verhaal dat de oppositie hier vertelt.

De economische groei is dit jaar wat zwakker, maar ze is nu al twaalf kwartalen op rij hoger dan in de andere landen van de eurozone. Een groei van 1,4 procent in 2005 was inderdaad te weinig, maar de vertraging is internationaal en België blijkt beter stand te houden dan de buurlanden.

De begroting bevat eenmalige maatregelen, maar vooral ter compensatie van eenmalige tegenvallers. Al zeven jaar na elkaar presenteren wij een begroting in evenwicht terwijl alle buurlanden met tekorten kampen en de schuldgraad in de Europese Unie stijgt. Nederland als voorbeeld stellen, een land dat 3 procent overheidstekort heeft, is van het goede te veel. Men moet eens durven bekennen dat ons beleid succesvol is.

De zwakste parameter van het beleid is inderdaad werk. Het Planbureau heeft berekend dat er vorig jaar 30 000 nieuwe arbeidsplaatsen zijn bijgekomen, dit jaar zullen dat er opnieuw zoveel zijn en over de hele regeerperiode zullen het er 115 000 zijn. Inderdaad, minder dan was beoogd, maar in zes jaar tijd zijn we toch maar van 3 800 000 jobs naar 4 200 000 arbeidsplaatsen in België gegaan!

Wat het aantrekken van buitenlandse investeringen betreft, verkeert heel Europa in een crisis. Maar

pays seulement ont échappé à un recul général des investissements: le Royaume-Uni et la Belgique, qui occupe la sixième place au classement des pays qui attirent le plus de nouveaux investisseurs étrangers.

Selon l'OCDE, la pression fiscale dans notre pays s'élève à 45,6 pour cent, c'est-à-dire plus que l'an passé mais toujours moins qu'en 2002 et 2003. En effet, alors que la pression fiscale sur le travail a été réduite l'an passé, les recettes générées par la DLU l'année dernière ont provoqué une augmentation de la pression fiscale, et la diminution des droits de succession a entraîné une augmentation des recettes.

(En français) Notre pays présente une croissance plus élevée, sur douze trimestres, que le reste de l'Eurozone, sept années consécutives d'équilibre budgétaire, une dette publique ramenée à 90% et bientôt à 87% - ce qui n'a plus rien à voir avec les 138 % que nous avons connus - , une croissance de 25 à 30 000 emplois par an et une croissance des investissements importante en 2004 qui se poursuivra, je le crois, en 2005 grâce à la loi sur les intérêts notionnels.

(En néerlandais) Je n'ai entendu aucune critique de l'orientation de nos réformes, sauf bien sûr sur de la part du Vlaams Belang. M. Annemans ne veut pas entendre parler de préretraites, de régime de cessation anticipée et de réformes. L'extrême droite montre une fois de plus quels objectifs elle poursuit : monter les aînés contre les jeunes, alors que c'est précisément de la solidarité qu'il nous faut. Les entrepreneurs doivent savoir que le Vlaams Belang est le parti du statu quo. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.31 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le premier ministre m'attribue sciemment des paroles que je n'ai pas prononcées. En réalité, il n'en fait pas assez et se contente de répéter comme un perroquet ce qui se lit dans les journaux en affirmant que nous soutenons la FGTB dans les négociations salariales. Puisse-t-il s'arrêter de caqueter et produire.

05.32 Guy Verhofstadt, premier ministre *(en néerlandais)*: Je n'ai aucunement affirmé que M. Annemans tenait le même discours que la FGTB. Les propos du Vlaams Belang sont bien pires, bien plus conservateurs. Voilà ce que j'ai dit.

deux landen ontsnaptten aan de algemene investeringsteruggang: het Verenigd Koninkrijk en België, dat op de zesde plaats staat bij het aantrekken van nieuwe buitenlandse investeerders.

Volgens de OESO bedraagt de fiscale druk in ons land 45,6 procent, dat is inderdaad meer dan vorig jaar, maar nog steeds minder dan in 2002 en 2003. De reden is dat, terwijl de fiscale druk op arbeid vorig jaar is gedaald, de bedragen die de EBA vorig jaar heeft opgebracht, de fiscale druk hebben doen stijgen, en de daling van de successierechten voor een grotere opbrengst heeft gezorgd.

(Frans) Over een periode van twaalf trimesters kent ons land een sterkere groei dan de rest van de Eurozone. Het heeft zeven jaren op rij een begrotingsevenwicht kunnen voorleggen. Onze openbare schuld is tot 90 procent van het BBP gedaald en zal verder dalen tot 87 procent. We zijn dus oneindig ver van de 138 procent die we ooit bereikten. Jaarlijks worden 25 tot 30 000 nieuwe banen gecreëerd. De investeringen kenden in 2004 een sterke heropleving, een tendens die, naar ik meen, zich ook in 2005 dankzij de wet over de notionele interesten zal doorzetten.

(Nederlands) Ik heb hier niemand de richting van onze hervormingen horen bekritisieren, behalve het Vlaams Belang natuurlijk. De heer Annemans moet blijkbaar niets weten van brugpensioenen, uitredingsregelingen en hervormingen. Extreem-rechts toont nog maar eens waar het hen om te doen is: het opzetten van ouderen tegen jongeren, terwijl er net solidariteit moet zijn. De ondernemers moeten weten dat het Vlaams Belang de partij is van de status-quo. *(Applaus bij de meerderheid)*

05.31 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De premier legt mij woorden in de mond die ik niet heb uitgesproken en deze man weet dat! De waarheid is dat hij niet genoeg doet en enkel de kranten nakakelt door te beweren dat wij in de loononderhandelingen aan de kant van het ABVV staan! Ik hoop dat hij stopt met kakelen en eieren legt.

05.32 Eerste minister Guy Verhofstadt *(Nederlands)*: Ik heb helemaal niet gezegd dat Annemans hetzelfde zegt als het ABVV. Wat het Vlaams Belang zegt is veel erger, veel conservatiever, dát heb ik gezegd.

La politique requiert du courage et non des

discours démagogiques. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Politiek vereist moed, geen populistisch discours. (*Applaus bij de meerderheid*)

05.33 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je n'ai jamais rien dit à propos de la prépension, sinon que l'âge de la retraite ne doit plus servir de critère et que la carrière doit être prise en considération. Steve Stevaert a dit la même chose à une certaine époque !

05.33 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik heb nooit iets gezegd over het brugpensioen, enkel dat de pensioenleeftijd moet worden afgeschaft als criterium en er gekeken moet worden naar de loopbaan. Ooit zei Steve Stevaert dat ook!

05.34 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Le Vlaams Belang n'a aucune autre solution à proposer sur le plan socio-économique.

05.34 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Het Vlaams Belang brengt geen sociaal-economisch alternatief naar voren.

Nous avons arrêté un plan précis en vue de la réduction des charges sur le travail et les investissements. L'industrie réclame à présent des mesures concrètes. La réduction des charges de 300 millions, prévue dans le cadre du premier accord interprofessionnel, est réalisée aujourd'hui. Nous prévoyons à présent de nouvelles réductions des charges à concurrence de 960 millions d'euros.

Wij hebben een klaar en eenvoudig plan voor de vermindering van lasten op arbeid en investeringen. De industrie vraagt nu concrete maatregelen. De lastenverlaging van 300 miljoen van het eerste interprofessioneel akkoord wordt thans doorgevoerd. Daaraan voegen we nu 960 miljoen nieuwe lastenverlagingen toe.

Les groupes cibles sont les travailleurs de moins de 30 ans et ceux de plus de 50 ans ainsi que le travail en équipes et de nuit, où nous voulons gommer le handicap de compétitivité par rapport à l'Allemagne.

De doelgroepen zijn de min-30-jarigen en plus-50-jarigen en de ploegen- en nachtarbeid, waar we het concurrentienadeel tegenover Duitsland willen wegnemen.

On affirme que nous oublions les personnes entre trente et cinquante ans ainsi que les ménages à deux revenus. Dire cela, c'est perdre de vue la réduction d'impôt que nous avons opérée il y a quelques années. Des calculs effectués par Kluwer démontrent qu'une réduction de 2 270 euros peut être obtenue pour les revenus de 2004. Pour les retraités, le montant sera encore plus important, grâce au décumul que nous avons instauré.

Men beweert dat we de mensen tussen dertig en vijftig en de tweeverdieners vergeten. Dan verliest men de belastingverlaging die we enkele jaren geleden hebben doorgevoerd, uit het oog. Berekeningen van Kluwer tonen aan dat een vermindering van 2 270 euro kan worden bekomen op het inkomen van 2004. Voor gepensioneerden is dat zelfs nog meer door de decumulatie die wij hebben gerealiseerd.

La réforme fiscale a désormais atteint son régime de croisière et permettra une réduction de 1,2 milliard d'euros en 2006. L'indexation des barèmes fiscaux en 2006 se traduira par une réduction d'impôts de 710 millions d'euros. Grâce aux intérêts notionnels, les entreprises réaliseront une économie d'impôts de 560 millions d'euros à partir du 1^{er} janvier 2006. Selon le type de société, le taux d'imposition applicable devrait dès lors passer de 34% à 26 à 28%. Nous réalisons un effort de plusieurs milliards sur le plan économique. Nous sommes sur la bonne voie.

De belastinghervorming is nu op kruissnelheid en zorgt voor een verlaging van 1,2 miljard euro in 2006. De indexering van de belastingsschalen in 2006 levert een belastingvermindering op van 710 miljoen euro. De notionele interesten leveren de vennootschappen een belastingverlaging op van 560 miljoen euro vanaf 1 januari 2006. Naar gelang van het soort vennootschap moet het belastingtarief voor de vennootschappen daardoor dalen van 34 procent naar 26 à 28 procent. Wij doen een inspanning van meerdere miljarden in de economie. Dit is de goede weg.

Le financement d'un autre plan de l'opposition, qui fait surface aujourd'hui, requiert une augmentation des recettes de 0,5 % du PIB. Cela représente une augmentation de 1,5 milliard d'euros, à réaliser par une stabilisation des recettes plus élevées issues

De financiering van een ander plan van de oppositie dat nu boven water komt, vergt een verhoging van de inkomsten met 0,5 procent van het BBP. Omgerekend betekent dit 1,5 miljard euro verhoging, door een stabilisering van de hogere

des impôts indirects sur le pétrole, par des recettes supplémentaires dans le cadre du précompte mobilier par une mise en œuvre de la directive européenne sur l'épargne et par la réduction des versements de capital dans le cadre du deuxième pilier. Le Pacte de solidarité entre générations, en revanche, prévoit une réduction de 16,5 à 10% en faveur des personnes qui partent à la retraite à l'âge de 65 ans dans le cadre du deuxième pilier. Nous souhaitons inciter les gens à n'encaisser leur capital qu'à l'âge de la retraite.

D'aucuns voudraient aussi prélever des cotisations sur le crédit-temps. Nous pensons que ce serait un mauvais signal pour notre pays car nous devons équilibrer le budget et utiliser toute la marge de manœuvre budgétaire existante pour opérer les baisses de charges nécessaires et assurer la liaison à la prospérité des allocations car le pouvoir d'achat est un paramètre fondamental pour l'économie belge.

D'aucuns critiquent le fait que nous ayons pris des mesures pour 200 millions en matière de sicav. Leur but est de traiter à peu de choses près comme les obligations les fonds de capitalisation dont une grande partie est à taux fixe. Nous procédons effectivement à cette réforme pour combler le déficit. Par ailleurs, même si ça n'a pas été abordé au cours du débat, nous accordons deux exonérations fiscales aux livrets d'épargne par ménage. Ainsi, les petits épargnants percevront désormais 3.100 euros d'intérêts exonérés d'impôt. A partir de l'année de revenus 2005, 1,6 million de Belges ayant souscrit une épargne-pension pourront déduire 780 euros au lieu de 610.

(En français) Quand on dit que c'est une attaque contre les épargnants, c'est absurde ! Nous nous concentrons sur un produit spécifique, inégal par rapport aux obligations, mais pas sur d'autres fonds de placement de capital à risque et d'investissements. De plus, nous prenons des mesures importantes sur les livrets d'épargne, l'épargne pension ou le deuxième pilier pour lesquels nous diminuons la fiscalité.

Je demande aux personnes compétentes de décrire la situation réelle et non de faire peur aux gens qui, par leur épargne, soutiennent notre économie et nos entreprises.

(En néerlandais) M. De Crem nous explique ce qu'il a soi-disant entendu dans le train, alors qu'il a rejoint l'hémicycle à bord d'une voiture du Parlement.

Fait personnel

opbrengsten van indirecte belastingen op petroleum, meeropbrengsten in de roerende voorheffing door een toepassing van de Europese spaarrichtlijn en het afremmen van uitkeringen van kapitaal voor de tweede pijler. Het Generatiepact daarentegen wil iemand die op 65 met pensioen gaat in de tweede pijler een vermindering geven van 16,5 naar 10 procent. Wij willen de mensen ertoe aanzetten om het geld op te nemen op het ogenblik van de pensioenleeftijd.

Ook wil men bijdragen heffen op het tijdskrediet. Dit plan zou voor ons land een verkeerd signaal zijn, want we moeten de begroting in evenwicht houden en alle budgettaire ruimte die er is aanwenden voor de nodige belastingverlagingen en om de uitkeringen welvaartsvast te maken. De koopkracht is immers essentieel voor de Belgische economie.

Er is kritiek op de 200 miljoen euro aan maatregelen die verband houden met de sicavs en beveks. Het gaat erom dat we kapitalisatiefondsen waarvan een groot deel vastrentend is, ongeveer willen behandelen als obligaties. We doen dit inderdaad om het tekort te dekken. Het kwam niet aan bod in de discussie, maar we geven de spaarboekjes twee belastingvrijstellingen per gezin. De kleine spaarder heeft hierdoor nu 3.100 euro vrijgestelde interesten. Vanaf de inkomsten van 2005 kunnen 1,6 miljoen Belgen die pensioensparen 780 euro aftrekken in plaats van 610.

(Frans) Het is absurd te beweren dat dit een aanslag op de spaarders betekent! Wij concentreren ons op een specifiek product dat van de obligaties verschilt. Wij viseren echter niet de andere beleggingsfondsen die op risicokapitaal en investeringen zijn gericht. Bovendien nemen wij belangrijke maatregelen met betrekking tot de spaarboekjes, het pensioensparen of de tweede pijler, waarvoor wij de belastingen verlagen.

Ik vraag de bevoegde personen om de werkelijke toestand te schetsen en de gewone man geen angst aan te jagen. Via zijn spaargeld steunt hij immers onze economie en onze bedrijven.

(Nederlands) De heer De Crem vertelt ons wat hij zagezegd op de trein heeft gehoord, terwijl hij met een auto van het Parlement naar hier is gekomen.

Persoonlijk feit

05.35 Pieter De Crem (CD&V): J'ai dit que de tels propos ont été entendus à bord du train. Le premier ministre a soi-disant consulté les Communautés, les Régions et le ministre-président flamand. Je peux affirmer formellement et au nom de ce dernier que la concertation avec le premier ministre n'a eu lieu à aucun moment. La seule chose qui ait été convenue est que le premier ministre pourrait éventuellement venir en discuter un jour avec ces instances. Le contrat de solidarité est conditionné par les négociations avec les Régions, et en ce qui concerne la Région flamande, n'est pas encore garanti. Le ministre-président flamand n'a conclu aucun accord avec le premier ministre.

05.36 Guy Verhofstadt, premier ministre (*En néerlandais*): J'ai organisé quatre longues réunions avec les Régions à ce sujet. Pour le gouvernement flamand, c'est le ministre de l'Emploi, M. Vandenbroucke, qui assistait aux réunions. Il est suffisant pour moi que M. Vandenbroucke estime lui aussi que ces mesures vont dans le bon sens.

05.37 Pieter De Crem (CD&V): Je suivrai la proposition du ministre-président, qui suggère de confirmer par voie de communiqué que le premier ministre raconte n'importe quoi.

05.38 Hendrik Bogaert (CD&V): L'opposition a énuméré une longue liste d'accroissements d'impôts alors que le premier ministre a énoncé une longue liste de réductions. Le bilan doit à présent être fait. La pression fiscale augmente et selon le premier ministre, cette augmentation est due à l'amnistie fiscale. D'après mes calculs, cette dernière a entraîné une augmentation de 0,15 pour cent du PIB, alors que la pression fiscale augmente de 0,2 pour cent et passe de 45,4 à 45,6 pour cent. Et le souhait d'appliquer le plus rapidement possible la pression fiscale moyenne européenne n'est ainsi toujours pas réalisé. Le premier ministre doit avoir l'honnêteté d'admettre qu'en 2006 non plus il ne fera pas grand-chose pour atteindre cette moyenne.

05.39 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Je communique les chiffres publiés ce jour par l'OCDE. La Belgique enregistre effectivement une hausse de 0,2 %, mais aussi une baisse de 0,6 % par rapport à 2002. La DLU et l'accroissement des recettes provenant des droits de succession ont entraîné une hausse de 0,4 %. La pression fiscale et parafiscale sur le travail a diminué de 0,7 %. Nous comptons sur votre soutien pour poursuivre ce mouvement à la baisse.

05.40 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je

05.35 Pieter De Crem (CD&V): Ik heb gezegd dat men het heeft gehoord op de trein. De premier heeft zagezegd overlegd met de Gemeenschappen en Gewesten en de Vlaamse minister-president. Ik kan formeel en namens hem zeggen dat er op geen enkel ogenblik met de premier is overlegd. Het enige wat is gezegd, is dat de premier daar misschien ooit wel eens zou kunnen over praten. Het onderpand van het Generatiepact, de onderhandelingen met de Gewesten, is voor het Vlaams Gewest nog niet gegarandeerd. De Vlaamse minister-president heeft geen enkele afspraak gemaakt met de premier.

05.36 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Ik heb hierover vier lange vergaderingen gehad met de Gewesten. Voor de Vlaamse regering ging het om minister van Arbeid Vandenbroucke. Voor mij volstaat het dat ook hij vindt dat we met deze maatregelen de goede richting uitgaan.

05.37 Pieter De Crem (CD&V): Ik zal het voorstel van de minister-president volgen, dat hij via een communiqué bevestigt dat de premier uit zijn nek kletst.

05.38 Hendrik Bogaert (CD&V): De oppositie heeft een lange lijst belastingverhogingen opgesomd, de premier een lange lijst van verlagingen. Men moet de som maken. Er is een stijging van de belastingdruk, die volgens de premier een gevolg is van de fiscale amnestie. Uit mijn berekening blijkt dat die voor een stijging van 0,15 procent van het BBP zorgt, terwijl er een stijging van 0,2 procent is, van 45,4 naar 45,6 procent. Daarmee is het programma nog niet gerealiseerd dat zo vlug mogelijk naar de gemiddelde Europese belastingdruk wilde gaan. De premier moet zo eerlijk zijn om te zeggen dat hij ook in 2006 niet veel zal doen om naar dit gemiddelde te gaan.

05.39 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Ik geef de cijfers die de OESO vandaag heeft gepubliceerd. Voor België is er inderdaad een stijging 0,2 procent, maar er is een daling met 0,6 procent tegenover 2002. Er is een stijging van 0,4 procent door de EBA en de stijging van de inkomsten uit successierechten. De fiscale en parafiscale druk op de arbeid is met 0,7 procent gedaald. We hopen op uw steun voor een verdere daling.

05.40 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik wil

veux la clarté à propos de l'engagement de M. Leterme. Selon M. De Crem, il pourrait se poser un problème.

05.41 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): M. De Crem ne parle pas de la même chose que M. Annemans. Le problème ne concerne pas la réduction de la dette mais bien l'approbation du pacte de solidarité entre les générations. J'ai longuement négocié avec les Régions à ce propos ; la Région flamande était représentée par M. Vandenbroucke.

Les mesures décidées à Ostende sont aussi favorables aux indépendants. La mise au point du statut du conjoint aidant n'a pas été simple, mais ce statut existe bel et bien. Les pensions des indépendants seront également ajustées chaque année. En 2006, 20 millions d'euros du surplus de la sécurité sociale des indépendants seront affectés à l'intégration progressive des petits risques des indépendants dans l'assurance-maladie obligatoire.

Certains éléments de la déclaration de politique générale sont certes perfectibles, mais les réformes que nous mènerons sont raisonnables et fondamentales. C'est pourquoi j'espère obtenir la pleine confiance des groupes politiques. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

05.42 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Si le premier ministre souhaite donner une réponse intermédiaire, le président doit également accepter que cette réponse fasse l'objet de répliques.

05.43 **Pieter De Crem** (CD&V): Nous ne figurons plus au classement des 25 pays les plus appréciés des investisseurs étrangers. Selon les chiffres de l'*American Chamber of Commerce*, nous occupons la cinquième place de ce classement en 1995 et la dixième en 2003. L'enquête triennale menée par Agoria montre que le montant global des investissements des entreprises technologiques a régressé de 25% sur une période de quatre ans. Selon le premier ministre, une étude indique qu'au cours du trimestre dernier, la Grande-Bretagne et la Belgique ont été les seuls pays à accueillir des investissements. Or il s'agit de réinvestissements et non de nouveaux investissements.

Tous les commentateurs confirment la justesse de la thèse du CD&V selon laquelle il y aurait un déficit structurel de 1,1 % du PIB. Même le gouverneur de la Banque Nationale - un homme prudent, pourtant - abonde dans notre sens. Une fois de plus, le gouvernement décide de prendre des mesures

opheldering over de toezegging van de heer Leterme. De heer De Crem zegt dat er een mogelijk probleem is.

05.41 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De heer De Crem spreekt over iets anders dan de heer Annemans. Er is geen probleem met de schuldafbouw, wel met de instemming met het Generatiepact. Daarover heb ik lang onderhandeld met de regio's; voor het Vlaamse Gewest was de heer Vandenbroucke aanwezig.

De maatregelen van Oostende komen ook zelfstandigen ten goede. Het statuut van de meewerkende echtgenoot kwam moeilijk tot stand, maar het is er wel. Ook voor de zelfstandigen zijn er elk jaar pensioenaanpassingen. In 2006 zal 20 miljoen euro van het overschot in de sociale zekerheid van de zelfstandigen worden gebruikt om de kleine risico's voor zelfstandigen in de verplichte ziekteverzekering op te nemen. Dit wordt geleidelijk gerealiseerd.

Natuurlijk zijn sommige elementen van de beleidsverklaring voor verbetering vatbaar. We voeren echter diepgaande, redelijke hervormingen door. Ik hoop daarvoor het volle vertrouwen van de fracties te krijgen. (*Applaus bij de meerderheid*)

05.42 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Als de eerste minister een tussentijds antwoord wil geven, moet de voorzitter aanvaarden dat hierop ook replieken komen.

05.43 **Pieter De Crem** (CD&V): Wij staan niet langer in de top 25 van de favoriete landen van buitenlandse investeerders. Uit cijfers van de *American Chamber of Commerce* blijkt dat we in 1995 op de vijfde en in 2003 op de tiende plaats stonden. Het driejaarlijks onderzoek van Agoria maakt duidelijk dat het totale investeringsbedrag van de technologiebedrijven daalde met 25 procent in een tijdspanne van vier jaar. Volgens de eerste minister blijkt uit een studie dat in het vorige kwartaal enkel in Groot-Brittannië en België is geïnvesteerd. Het gaat echter om herinvesteringen, niet om nieuwe investeringen.

Alle commentatoren bevestigen de stelling van CD&V dat er een structureel deficit is van 1,1 procent van het BBP. Zelfs de voorzichtige gouverneur van de Nationale Bank doet dat. Andermaal moeten eenmalige maatregelen een oplossing bieden, maar dat is slechts een

ponctuelles pour résoudre les problèmes mais ces mesures uniques ne représentent qu'une bouée de sauvetage budgétaire, valable uniquement pour la législature en cours. Selon le Conseil supérieur des Finances, le budget 2007 devrait présenter un excédent de 0,3 % du PIB.

Il est exact que l'économie belge croît depuis pas moins de douze trimestres. Mais le premier ministre oublie de dire que ces douze trimestres ont été précédés de beaucoup d'autres caractérisés par une faible croissance, y compris lorsqu'il assumait lui-même des responsabilités gouvernementales. Quand il y a eu d'abord une baisse, il est très facile de remonter la pente. De plus, la croissance plus vigoureuse que nous connaissons aujourd'hui est essentiellement portée par la consommation publique, ce qui est inhabituel et intenable. La Banque Nationale l'a constaté mais elle ne compte visiblement pas aux yeux du gouvernement actuel. Au demeurant, la croissance économique belge s'est ralentie légèrement sur base annuelle au cours du premier trimestre de 2005. Seuls l'Italie et les Pays-Bas ont été plus mal placés au classement des quinze pays. C'est vraiment insuffisant.

05.44 Marie Nagy (ECOLO): A écouter certains discours, on assiste à une sorte de célébration de ceux qui ont la possibilité de travailler, de payer des impôts, d'épargner. Cela soulève l'enthousiasme de M. Daems et du Premier ministre ; c'est la Belgique qui gagne. Mais qu'advient-il des autres, qui sont là, eux aussi, et qui ont connu une perte de leur niveau de vie de 20% en dix ans ? On va leur proposer un rattrapage de 0,5, voire 1% au mieux !

On a tout un texte sur la fraude fiscale et sur le fait que les gens ne veulent pas travailler. Mais il faut accepter qu'une femme de 45 ans qui perd son boulot n'en retrouve pas. On peut trouver que ce n'est pas important pour présenter des chiffres au niveau international mais, moi, l'intérêt me semble être d'en tenir compte pour mener une bonne politique.

Les socialistes ont l'air, face à cette situation, d'être KO, peut-être en raison d'autres dossiers...

Vous ne faites pas face comme il convient à l'enjeu de l'énergie. En Grande-Bretagne, l'objectif est de réduire de 50% les émissions de gaz à effet de serre. En Allemagne, le gouvernement négocie avec les patrons et les syndicats pour apporter une solution au problème de l'énergie. En Belgique, l'objectif se limite à atteindre péniblement Kyoto. Votre réponse est d'un classicisme que ne renierait pas Mme Thatcher. *(Applaudissements sur les*

budgettaire reddingsboei voor de lopende regeerperiode. In de begroting 2007 moet er volgens de Hoge Raad van Financiën een begrotingsoverschot zijn van 0,3 procent van het BBP.

Het klopt dat de Belgische economie al twaalf kwartalen groeit. De eerste minister vergeet echter te zeggen dat daar nog veel meer kwartalen van lagere groei aan voorafgingen, ook toen hij zelf regeringsverantwoordelijkheid droeg. Als er eerst een daling was, is het erg makkelijk om weer te stijgen. Bovendien wordt de hogere groei vooral gedragen door overheidsconsumptie, wat ongewoon en onhoudbaar is. De Nationale Bank stelde dat vast, maar die is voor de huidige regering blijkbaar niet van tel. Intussen is overigens gebleken dat de Belgische economische groei op jaarbasis in het eerste kwartaal van 2005 licht kromp. Enkel Italië en Nederland presteerden slechter in de rangschikking van vijftien landen. Dit is echt onvoldoende.

05.44 Marie Nagy (ECOLO): Sommige sprekers prijzen wie de mogelijkheid heeft te werken, belastingen te betalen en te sparen. Ze worden door de heer Daems en de eerste minister op enthousiasme onthaald. België vaart er wel bij. Wat echter met de rest van de bevolking, die op tien jaar tijd 20 procent van zijn welvaart moest inleveren? Voor hen komt er een inhaalbeweging van 0,5 of in het beste geval 1 procent!

Iedereen heeft het over de fiscale fraude en over het feit dat de mensen niet willen werken. Feit is echter dat een vrouw van 45 die haar job verliest geen andere job meer vindt. Men kan van oordeel zijn dat dit probleem van ondergeschikt belang is voor de cijfers op het internationale vlak, maar volgens mij moet er rekening mee worden gehouden om een goed beleid te kunnen voeren.

Die toestand lijkt de socialistes wel koud te laten, maar hun houding is misschien door andere dossiers ingegeven...

U schijnt niet te beseffen wat er in de energiesector op het spel staat. Daardoor neemt u niet de gepaste maatregelen. Groot-Brittannië wil de uitstoot van de broeikasgassen met de helft verminderen. De Duitse regering onderhandelt met de werkgevers en de vakbonden om samen naar een oplossing voor het energievraagstuk te zoeken. België is al tevreden als het met de hakken over de sloot de Kyoto-doelstellingen haalt. Uw antwoord

bancs Ecolo).

bevat de alom bekende remedies waarop zelfs mevrouw Thatcher trots zou zijn. (*Applaus bij Ecolo*)

05.45 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je n'ai rien entendu qui puisse m'inciter à adapter mon introduction politique générale. J'ai immédiatement réfuté les véritables mensonges et je vous renvoie à mes collègues pour les détails techniques.

05.45 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik heb niets gehoord dat mij ertoe noopt mijn algemene politieke inleiding aan te passen. De echte leugens heb ik onmiddellijk weerlegd en voor de technische details verwijs ik naar mijn collega's.

05.46 Patrick De Groote (N-VA): La première partie de la déclaration de politique générale ressemble à un recueil de poésies traduisant les inquiétudes du premier ministre. Je suis heureux qu'il soit revenu sur terre et qu'il ait quitté le monde virtuel de sa précédente déclaration de politique générale.

05.46 Patrick De Groote (N-VA): Het eerste deel van de beleidsverklaring lijkt eerder een dichtbundel: mijmeringen van een bezorgde premier. Ik ben blij dat de premier weer met de beide voeten op de grond staat, terug van de virtuele wereld van zijn vorige beleidsverklaring.

La prétendue croissance économique n'est pas durable. Elle se fonde sur l'appétit de consommation de l'État ainsi que sur la hausse rapide du niveau des stocks des entreprises. Durant le premier trimestre de 2005, l'économie belge a connu un ralentissement si l'on extrapole ces données à l'ensemble de l'année. La pression fiscale n'a cessé de croître depuis 2000, comme le montrent les statistiques de l'OCDE. L'abaissement qui avait été prévu pour l'impôt des personnes physiques n'a été qu'en partie concrétisé. Le Fonds de vieillissement est une coquille vide, et le budget n'a toujours pas trouvé d'équilibre structurel.

De beweerde economische groei is niet duurzaam. Hij is gebaseerd op consumptiedrift van de overheid zelf en op de snel groeiende voorraden van de bedrijven. In het eerste kwartaal van 2005 is de Belgische economie op jaarbasis gekrompen. De belastingdruk is sinds 2000 blijven stijgen - cijfers van de OESO tonen dit aan. De geplande verlaging van de personenbelasting werd slechts gedeeltelijk doorgevoerd, het Zilverfonds is een lege doos en er is nog steeds geen structureel begrotingsevenwicht.

Les propositions relatives à la fin de carrière constituent une amorce prudente mais ne constituent pas des mesures structurelles pour faire face au vieillissement. Pour cela, il faut un degré d'emploi plus élevé et moins de déficits publics.

De eindeloopbaanvoorstellen vormen een voorzichtige aanzet, maar bieden geen structurele maatregelen om de vergrijzing op te vangen. Daarvoor zijn een hogere werkgelegenheidsgraad en minder overheidstekorten nodig.

Le taux d'entreprise en Flandre est inférieur à la moyenne européenne. C'est pourquoi il faut un meilleur statut pour les indépendants. Les travailleurs doivent pouvoir accéder plus facilement au statut d'indépendant et inversement, sans perte de droits à la pension dans un sens et avec l'apport de l'expérience et de l'ancienneté dans l'autre.

De ondernemingsgraad in Vlaanderen ligt onder het Europees gemiddelde. Daarom moeten zelfstandigen een beter statuut krijgen en moeten werknemers makkelijker zelfstandige kunnen worden en vice versa, zonder pensioenrechten te verliezen in de ene richting, en met inbreng van ervaring als anciënniteit in de andere.

En matière d'emploi, le gouvernement a imaginé un fourre-tout de 66 mesures et idées, truffé d'obligations et de tracasseries. Il introduit ainsi la personne du consultant en diversité. Est-elle censée accroître la productivité ? Le gouvernement a-t-il calculé les charges administratives inhérentes à ce pacte ?

Voor de tewerkstelling heeft de regering een allegaartje van 66 maatregelen en ideetjes uitgewerkt die bol staan van verplichtingen en betutteling. Zo wordt de figuur van de diversiteitsconsulent geïntroduceerd. Moet dat de productiviteit in de bedrijven verhogen? Heeft de regering becijferd hoeveel administratieve lasten dit pact met zich meebrengt?

La Belgique reste la championne du monde des charges salariales. Les 960 millions de réductions

België is nog altijd de wereldkampioen van de loonlasten. De voorgestelde 960 miljoen

proposées sont répartis entre les prochaines années. Seuls les impôts sont calculés par année budgétaire.

Le premier ministre admet aujourd'hui qu'il majore les impôts à charge du petit épargnant. Le petit épargnant sera le dindon de la farce cependant que les nantis mettront leur argent à l'abri à l'étranger.

Nous proposons de financer les allocations familiales et les soins de santé avec les moyens généraux.

L'industrie pharmaceutique fait office de vache à lait au niveau fédéral. Le plan Marshall wallon, qui la considère comme un secteur à choyer, constitue-t-il la compensation de l'étranglement économique au niveau régional?

Structurellement, le budget n'est pas en équilibre. Il comprend de nombreuses mesures non récurrentes et le solde primaire évolue à la baisse. La croissance économique de l'an dernier ne reposait que sur la croissance de la consommation publique.

Les socialistes soutiennent que la possession d'une maison constitue la meilleure des pensions. Il est dommage que les pouvoirs publics semblent considérer les choses différemment en ce qui les concerne. Ce gouvernement aliène son patrimoine pour le prendre en location ensuite. Là encore, le prochain gouvernement se verra présenter la facture.

Notre lourd appareil administratif ne maîtrise pas la vague des TIC. Le personnel des services publics doit être dégraissé d'urgence et les effectifs des différents services doivent procéder facilement entre eux à des mutations.

Heureusement, le secrétaire d'Etat Van Quickenborne ajoute une note positive à ce sombre tableau en prévoyant une baisse des charges administratives d'environ 25 %. Mais il reste un long chemin à parcourir. On a parfois l'impression que le gouvernement s'est attelé à un travail de Sisyphe puisque de nouvelles charges s'ajoutent sans arrêt comme par exemple le remboursement du diesel professionnel. Le fonctionnement du service de base n'est pas toujours garanti. Je me demande si la presse qui sert à imprimer les certificats médicaux est déjà réparée.

Dans son texte intitulé « Uit de loopgraven » (sortir de la tranchée), le premier ministre a exposé un programme en sept points mais, exception faite du

verlagingen worden uitgesmeerd over de volgende jaren. Alleen de belastingen worden per begrotingsjaar gerekend.

De premier komt er nu wel voor uit dat hij de belastingen voor de kleine spaarder verhoogt. De kleine spaarder zal gezien zijn, terwijl de meer bemiddelden hun geld in het buitenland zullen onderbrengen.

We stellen voor om de kinderbijslagen en de gezondheidszorg uit de algemene middelen te betalen.

De geneesmiddelenindustrie wordt als melkkoe gebruikt op het federale niveau. Is het Waalse Marshall-plan, dat haar als een te koesteren sector beschouwt, een compensatie voor de economische wurg op het federale niveau?

De begroting is niet structureel in evenwicht. Er zijn te veel eenmalige maatregelen en het primair saldo daalt. De economische groei vorig jaar was alleen gebaseerd op de groei van de overheidsconsumptie.

De socialisten houden voor dat de eigendom van een huis het beste pensioen is. Jammer dat de overheid dat voor zichzelf blijkbaar anders ziet. Deze regering verkoopt haar patrimonium om het vervolgens te huren. Ook hiervoor zal de volgende regering een factuur gepresenteerd krijgen.

Ons logge ambtenarenapparaat kan niet mee met de ICT-golf. Het overheidspersoneel moet dringend worden afgeslankt en het personeel van de diverse diensten moet vlot kunnen worden uitgewisseld.

Gelukkig zorgt staatssecretaris Van Quickenborne voor een lichtpunt met zijn administratieve lastenverlaging van zo'n 25 procent. De weg is echter nog lang. Af en toe is het dweilen met de kraan open: er komen steeds lasten bij, zoals bijvoorbeeld bij de terugbetaling van de professionele diesel. De werking van de basisdienst is niet altijd gegarandeerd. Ik vraag mij af of de drukpers voor de doktersbriefjes al hersteld is.

De eerste minister bracht in zijn tekst *Uit de loopgraven* een zevenpuntenprogramma naar

démarrage des négociations d'adhésion avec la Turquie, il n'a abouti à rien de concret.

Le premier ministre reçoit avec un large sourire des champions comme Clijsters et Boonen mais il est grand temps qu'il marque lui-même des points et qu'il se comporte en responsable politique au lieu de jouer les maîtres de cérémonie.

Le gouvernement veut à nouveau attirer des capitaux vers la Belgique par le biais d'une banale déclaration libératoire. La proposition du gouvernement pour attirer à nouveau des capitaux vers la Belgique est toutefois hors de propos. Le vrai problème est que ce capital doit rester dans le pays.

Ensuite, le premier ministre veut, du moins selon sa lettre de Nouvel An, réformer la Belgique en réformant le Sénat. Cette question n'est toutefois pas pertinente et il serait préférable de carrément le supprimer. Voilà qui serait une économie substantielle ! Le chef de groupe du VLD a même déclaré au Sénat qu'il a souvent le sentiment d'être une machine à voter programmée.

J'espère que le premier ministre ne touchera pas à la réforme de l'État. Dans sa déclaration de politique générale, il n'en est en tout cas pas question. Il nous faut éviter une nouvelle ronde communautaire avec ses marchandages inhérents. En outre, tous les problèmes de la précédente réforme de l'État ne sont pas encore résolus, en particulier celui du jardin botanique de Meise. Une nouvelle ronde communautaire importante sera organisée en 2007. D'ici là, les Flamands devront se trouver en position de négociation solide.

Après des années d'euphorie, ce gouvernement a de nouveau les pieds sur terre. Le temps est venu de prendre des mesures. Le gouvernement se borne toutefois à quelques balbutiements. Le débat sur la fin de carrière est loin d'être achevé. Les factures sont tout bonnement reportées à plus tard. Le prochain gouvernement devra à nouveau assainir les finances à coup de mesures drastiques.

La déclaration gouvernementale comporte également certains éléments positifs, tels que la réduction des charges salariales, le relèvement de l'âge de la prépension, l'équilibre budgétaire et la promotion de l'esprit d'entreprise. Des mesures plus radicales sont pourtant nécessaires. Une solution socio-économique convenable doit être trouvée au problème du vieillissement. A cette fin, les entités fédérées doivent pouvoir contrôler leurs

voren, maar behalve de start van de toetredingsonderhandelingen met Turkije kwam daarvan niet veel terecht.

De premier ontvangt met een brede glimlach toppers als Clijsters en Boonen, maar het wordt tijd dat hij zelf nog eens scoort, dat hij zich een beleidsman toont in plaats van een protocolmeester.

De regering wil opnieuw kapitaal naar België halen via een doordeweekse bevrijdende aangifte. Het voorstel van de regering om kapitaal terug te halen naar België is echter naast de kwestie. Het echte probleem is dat het hier moet worden gehouden.

Verder wil de premier, althans volgens zijn nieuwjaarsbrief, België hervormen door de Senaat te hervormen. Maar dat is niet relevant en de Senaat kan beter gewoon worden afgeschaft. Dat zou pas een substantiële besparing zijn! De VLD-fractieleider in de Senaat verklaarde zelfs dat hij zich vaak een geprogrammeerde stemmachine voelt.

Ik hoop dat de premier van de staatshervorming zal afblijven. In zijn beleidsverklaring is er alleszins geen sprake van. Een communautaire ronde met de daarmee gepaard gaande koehandel kunnen we nu niet gebruiken. Bovendien zijn nog niet alle problemen van de vorige staatshervorming opgelost, bijvoorbeeld de plantentuin in Meise. In 2007 komt er een nieuwe, ernstige communautaire ronde. Wij moeten tegen dan een sterke, Vlaamse onderhandelingspositie hebben.

Na de jarenlange goednieuwsshow staat deze regering nu terug met de voeten op de grond. De tijd voor maatregelen is gekomen. De regering komt echter niet verder dan een paar eerste stapjes. Het eindeloopbaandebat is nog lang niet afgerond. De facturen worden gewoon naar de toekomst gestuurd. De volgende regering zal via harde maatregelen opnieuw moeten saneren.

De beleidsverklaring bevat ook een aantal positieve elementen zoals de loonlastenverlaging, de verhoging van de brugpensioenleeftijd, de begroting in evenwicht en het aanmoedigen van het ondernemerschap. Toch zijn nog veel ingrijpendere maatregelen nodig. Er moet een degelijk sociaal en economisch antwoord komen op de vergrijzing. Om dat te kunnen geven is het noodzakelijk dat de deelstaten hun sociaal-economische hefboomen zelf in handen krijgen. Vlaanderen en Wallonië zijn

leviers socioéconomiques. La Flandre et la Wallonie sont en effet trop différentes pour mener une politique identique.

05.47 Hervé Hasquin (MR) : Je me réjouis que l'accord entre le gouvernement et Suez ait débouché sur l'ancrage de certains quartiers généraux bien définis à Bruxelles. Les solutions négociées avec Suez permettront, contrairement aux commentaires nostalgiques ou «tout public» mais aussi contrairement aux craintes légitimes de délocalisation pour les années à venir, d'entretenir et de développer un certain *know how* en Belgique.

Une dépendance énergétique de la Belgique envers l'Union européenne ne serait pas de nature à m'inquiéter, mais l'« Europe de l'énergie » n'est pas encore, selon moi, d'actualité.

En revanche, l'indépendance énergétique de notre pays par rapport à certaines régions du monde mérite réflexion. Sans être partisan du « tout au nucléaire », je pense que certaines dépendances peuvent être néfastes.

Par rapport à 1998, le prix du pétrole a augmenté de 500% en 2005. Quand on sait que les réserves stratégiques principales se trouvent à l'Est de la Turquie, on devrait se laisser interpeller par la question de l'approvisionnement et repenser, comme le font tous les pays qui nous entourent, à Kyoto, aux énergies renouvelables et au nucléaire (*Applaudissements*).

La séance est levée à 18 h 13. Prochaine séance ce 12 octobre à 18 h 2.

immers te verschillend om er een gelijk beleid te voeren.

05.47 Hervé Hasquin (MR): Ik verheug er mij over dat het akkoord dat de regering en Suez hebben gesloten in de verankering van welbepaalde hoofdkwartieren in Brussel is uitgemond. In tegenstelling tot sommige commentaren, die uitgaan van nostalgici of die pleiten voor een algemene overheveling naar de publieke sector, maar ook in tegenstelling tot de legitieme vrees voor delocalisering in de komende jaren, zullen de oplossingen die na onderhandelingen met Suez werden bereikt het mogelijk maken een zekere *knowhow* in België te behouden en te ontwikkelen.

Ik maak mij geen zorgen over een afhankelijkheid op energievak van België ten aanzien van de Europese Unie, maar volgens mij is een "Europa van de energie" vandaag nog niet aan de orde.

Onze onafhankelijkheid op het vlak van energiebevoorrading verdient daarentegen wel de nodige aandacht. Ik geloof niet dat kernenergie alleenzalmakend is, wel dat bepaalde vormen van afhankelijkheid nefast kunnen zijn.

In vergelijking met 1998 is de petroleumprijs in 2005 met 500 procent gestegen. Wetend dat de belangrijkste strategische voorraden zich in het Oosten van Turkije bevinden, zouden we over onze bevoorrading moeten nadenken. Daarbij zullen Kyoto, de hernieuwbare energiebronnen en de kernenergie opnieuw op tafel moeten komen, zoals trouwens in de ons omringende landen het geval is. (*Applaus*)

De vergadering wordt gesloten om 18.13 uur. Volgende vergadering 12 oktober om 18.20 uur.